



part# 977483

**BREVA**  
**V750IE**



**USE+MAINTENANCE BOOK**

Première édition : Février 2006

Nouvelle édition : Mai 2006

Produit et imprimé par :

**VALLEY FORGE DECA**

Ravenne, Modène Turin

**DECA S.r.l.**

Siège Légal et Administratif

Via Vincenzo Giardini, 11

48022 Lugo (RA) - Italie

Tél. +39 - 0545 216611

Fax +39 - 0545 216610

Adresse électronique : [deca@vftis.spx.com](mailto:deca@vftis.spx.com)

[www.vftis.com](http://www.vftis.com)

Pour le compte de :

**Moto Guzzi S.p.A.**

via E. V. Parodi, 57

23826 Mandello del Lario (LECCO) - Italie

Tel. +39 - 0341 70 91 11

Fax +39 - 0341 70 92 20

[www.motoguzzi.it](http://www.motoguzzi.it)

## MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit :

 **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. Le non-respect de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!**

### DANGER

**Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.**

### ATTENTION

**Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.**

**IMPORTANT** Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées aussi sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des ensembles s'effectue dans le sens inverse des opérations de démontage.

Les mots "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule en position de conduite normale.

## AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

**IMPORTANT** Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

**Moto Guzzi** a conçu ce manuel en prêtant le maximum d'attention à l'exactitude et à l'actualité des informations fournies.

Toutefois, du fait que la conception des produits **Moto Guzzi** est susceptible d'être améliorées sans cesse, vous pourriez constater de petites différences sur votre véhicule vis à vis des caractéristiques décrites dans ce manuel. Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

Pour toute intervention de contrôle et réparation, qui n'est pas explicitement décrite dans ce manuel, et pour tout achat de pièces détachées d'origine **Moto Guzzi**, d'accessoires et d'autres produits, comme pour tout conseil spécifique, s'adresser uniquement aux Concessionnaires Officiel et aux Centres Service Après-Vente **Moto Guzzi**, pouvant assurer la maîtrise et la rapidité nécessaires.

La société vous remercie d'avoir choisi **Moto Guzzi** et vous souhaite bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

**IMPORTANT** En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit :

- s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** pour le remplacement des composants concernés par d'autres pièces homologuées pour le pays d'utilisation ;
- effectuer les vérifications périodiques nécessaires.

Dans ce manuel les modifications sont indiquées par les symboles suivants :

 de série là où il est prévu

VERSION :

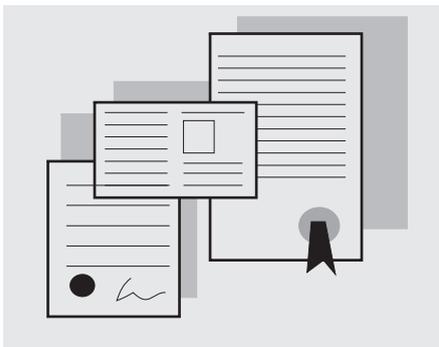
 Italie	 Singapour
 Royaume-Uni	 Slovénie
 Autriche	 Israël
 Portugal	 Corée du Sud
 Finlande	 Malaisie
 Belgique	 Chili
 Allemagne	 Croatie
 France	 Australie
 Espagne	 Etats-Unis d'Amérique
 Grèce	 Brésil
 Hollande	 République de l'Afrique du Sud
 Suisse	 Nouvelle-Zélande
 Danemark	 Canada
 Japon	

## TABLE DES MATIERES

<b>MESSAGES DE SECURITE.....</b>	<b>2</b>	HUILE MOTEUR .....	33	LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE.....	66
<b>INFORMATIONS TECHNIQUES .....</b>	<b>2</b>	REGLAGE DU JEU AU LEVIER DE FREIN		CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET	
<b>AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS -</b>		ARRIERE.....	34	DES BROCHES.....	66
<b>INSTRUCTIONS GENERALES.....</b>	<b>2</b>	POT/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT .....	34	DEPOSE DE LA BATTERIE.....	67
INDICE GENERALE.....	4	<b>MODE D'EMPLOI.....</b>	<b>35</b>	CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA	
CONSIGNES FONDAMENTALES DE SECURITE	6	MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE .....	35	BATTERIE .....	68
VETEMENTS .....	9	CONTROLES PRELIMINAIRES .....	37	CHARGE DE LA BATTERIE .....	68
ACCESSOIRES .....	10	TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES.	38	INSTALLATION DE LA BATTERIE .....	69
CHARGEMENT.....	10	DEMARRAGE .....	39	CONTROLE DES INTERRUPTEURS.....	70
<b>EMPLACEMENT DES ELEMENTS</b>		DEPART ET CONDUITE.....	41	REPLACEMENT DES FUSIBLES.....	70
<b>PRINCIPAUX</b>		RODAGE .....	44	REGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX.....	72
<b>LEGENDE .....</b>	<b>12</b>	ARRET .....	45	AMPOULES.....	73
<b>EMPLACEMENT DES COMMANDES /</b>		STATIONNEMENT.....	45	REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU	
<b>INSTRUMENTS .....</b>	<b>14</b>	POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA		AVANT .....	74
<b>INSTRUMENTS ET INDICATEURS.....</b>	<b>14</b>	BEQUILLE .....	46	REPLACEMENT DES AMPOULES DES	
TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS... 15		<b>ENTRETIEN .....</b>	<b>48</b>	CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE.....	75
AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS..... 16		CONSEILS CONTRE LE VOL.....	48	REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU	
<b>COMMANDES INDIVIDUELLES</b>		FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE.....	49	ARRIERE.....	76
<b>PRINCIPALES .....</b>	<b>18</b>	DONNEES D'IDENTIFICATION .....	52	REPLACEMENT AMPOULE D'ECLAIRAGE	
COMMANDES AU COTE GAUCHE DU GUIDON	18	JOINTS AVEC COLLIERS SERRE-FLEX A VIS ..	52	PLAQUE D'IMMATRICULATION .....	77
COMMANDES AU COTE DROIT DU GUIDON... 19		CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET		<b>TRANSPORT .....</b>	<b>78</b>
COMMUTATEUR D'ALLUMAGE .....	20	APPOINT .....	53	VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT.... 78	
ANTIVOL DE DIRECTION .....	20	VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET		<b>NETTOYAGE.....</b>	<b>79</b>
<b>EQUIPEMENTS AUXILIAIRES.....</b>	<b>21</b>	REPLACEMENT DU FILTRE A HUILE		PERIODES DE LONGUE INACTIVITE .....	81
DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE .....	21	MOTEUR .....	54	<b>DONNEES TECHNIQUES.....</b>	<b>82</b>
BACS VIDE-POCHES/TROUSSE A OUTILS .....	21	ROUE AVANT .....	55	TABLEAU DES LUBRIFIANTS.....	85
CROCHETS DE FIXATION BAGAGES .....	22	ROUE ARRIERE .....	55	CONCESSIONNAIRES AGREES ET CENTRES	
SI MONTES (OU EN TANT QUE PIÈCES		ETRIER DE FREIN AVANT.....	56	SERVICE .....	86
COMPLÉMENTAIRES).....	23	CONTROLE NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION			
AUTRES ACCESSOIRES.....	23	ARBRE CARDAN .....	57		
CONSIGNES DE MONTAGE POUR LES VALISES		DEPOSE DES CACHES LATERAUX .....	57		
ET LE TOP CASE SOFT.....	24	DEPOSE DES RETROVISEURS.....	58		
SACOCHE DE SELLE .....	26	DEPOSE DE LA BULLE.....	58		
<b>COMPOSANTS PRINCIPAUX .....</b>	<b>27</b>	REGLAGE HAUTEUR BULLE .....	58		
CARBURANT .....	27	INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET			
LIQUIDE DES FREINS - RECOMMANDATIONS	28	ARRIERE.....	59		
FREINS A DISQUE .....	29	SUSPENSION AVANT .....	59		
FREIN AVANT .....	30	SUSPENSION ARRIERE .....	59		
FREIN ARRIERE.....	31	CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES..	60		
APPOINT.....	31	REGLAGE DE LA POIGNEE DES GAZ.....	61		
PNEUS .....	32	BOUGIES .....	62		
		CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE .....	64		
		BATTERIE .....	65		



**CONDUITE EN SECURITE**



## **CONSIGNES FONDAMENTALES DE SECURITE**

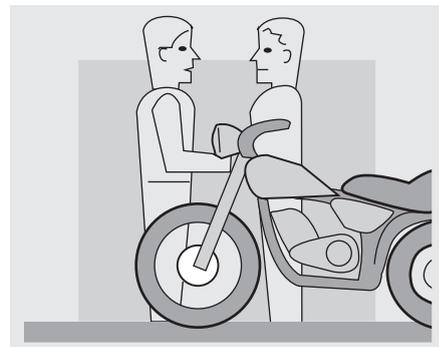
Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psychophysique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.



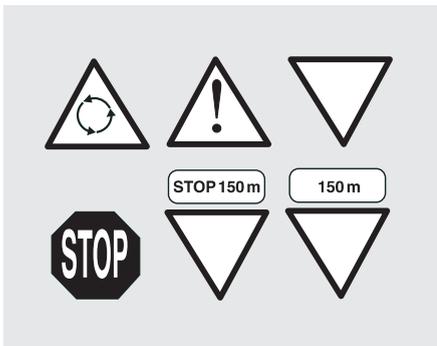
L'absorption de certains médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les conditions psychophysiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.



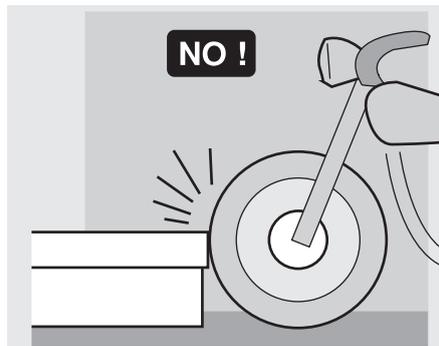
La plupart des accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



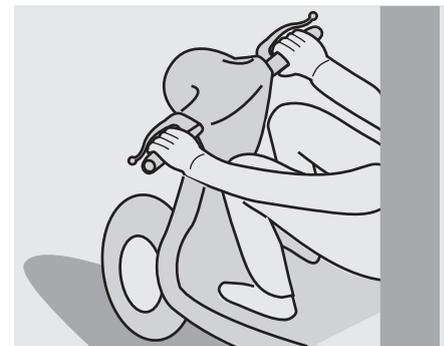
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manœuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple : cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), évaluer et tenir toujours compte des conditions de la chaussée, de visibilité, etc.



Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient porter préjudice au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule.

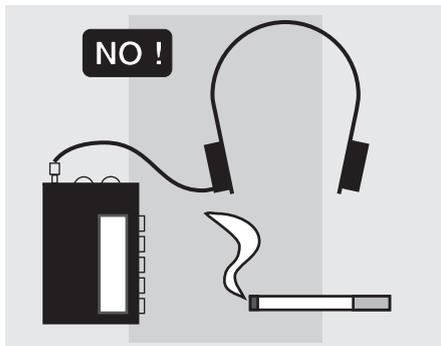
Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.



### **⚠ DANGER**

**Conduire toujours avec ses deux mains au guidon et ses pieds sur la platine repose-pieds (ou sur les repose-pieds pilote) dans une position correcte de conduite.**

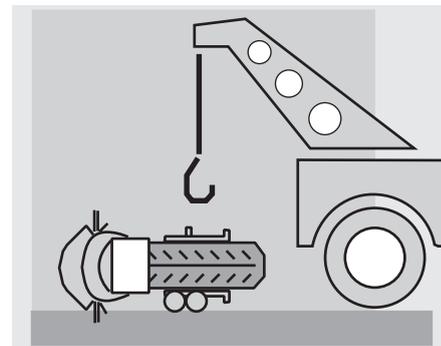
**Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.**



Le pilote ne doit jamais se distraire, se laisser distraire ou se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite du véhicule.



Utiliser du carburant et des lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS" ; contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant et d'huile.

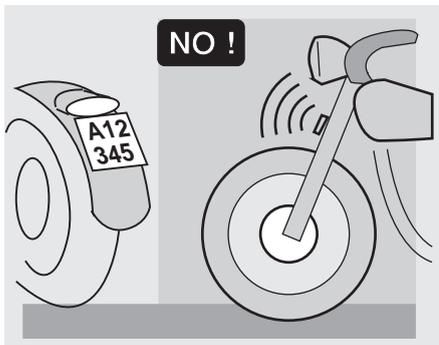


Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubulures, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Au besoin, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** avec une attention particulière pour le cadre, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.

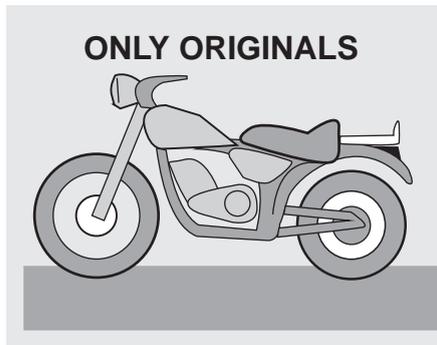
Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.



Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de : plaque d'immatriculation, clignotants de direction, dispositifs d'éclairage et avertisseurs sonores.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.



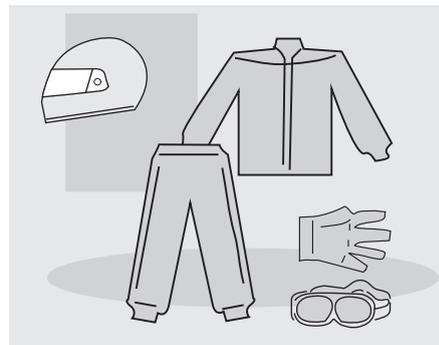
Toute modification éventuelle apportée au véhicule ainsi que la suppression de pièces d'origine peuvent altérer les performances du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité, voire le rendre illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

Eviter la conduite tout-terrain.

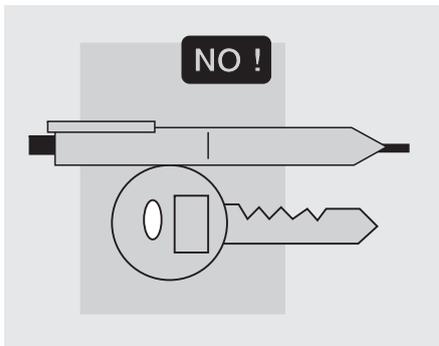


## **VETEMENTS**

Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

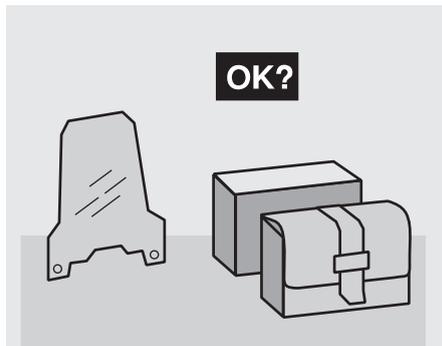
Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités ; les cordons, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; éviter que ces objets ou autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.



Ne pas garder dans ses poches des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute, par exemple :

des objets pointus tels que clés, stylos, récipients en verre, etc. (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).



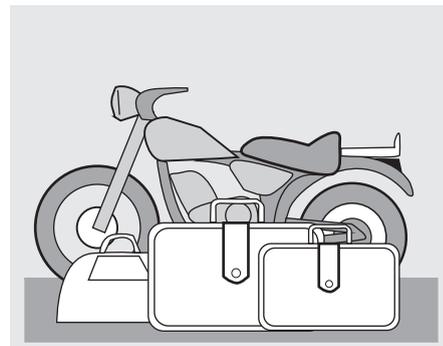
### **ACCESSOIRES**

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

On préconise de monter l'accessoire de sorte qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Eviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.



S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant : il pourrait se produire l'arrêt soudain du véhicule ou une perte dangereuse de courant nécessaire pour le fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

**Moto Guzzi** conseille d'utiliser des accessoires d'origine (**Moto Guzzi** genuine accessories).

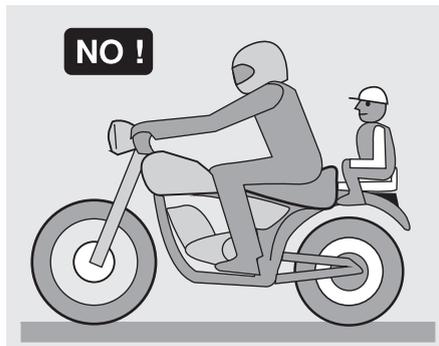
### **CHARGEMENT**

Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le bagage le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. En outre, contrôler que le chargement est solidement ancré au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boue et les fourches : cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

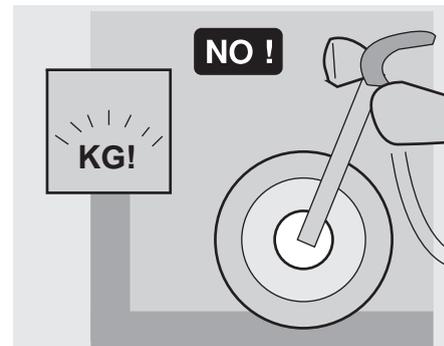
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants, car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés au véhicule.

Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation sonore et visuelle.

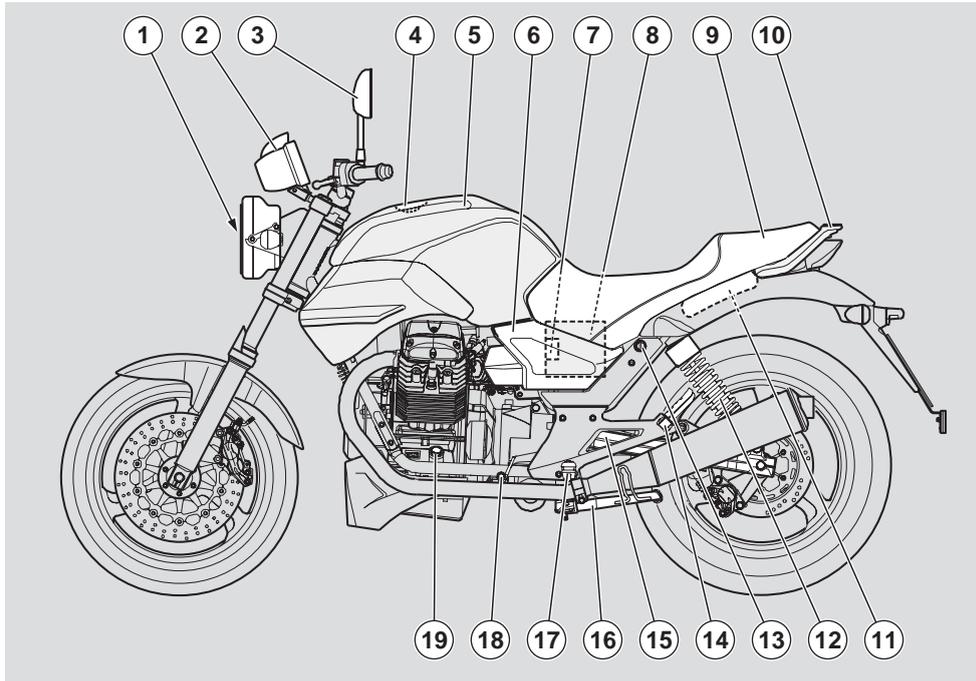
Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur le bac vide-poches ou sur le porte-bagages.



Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

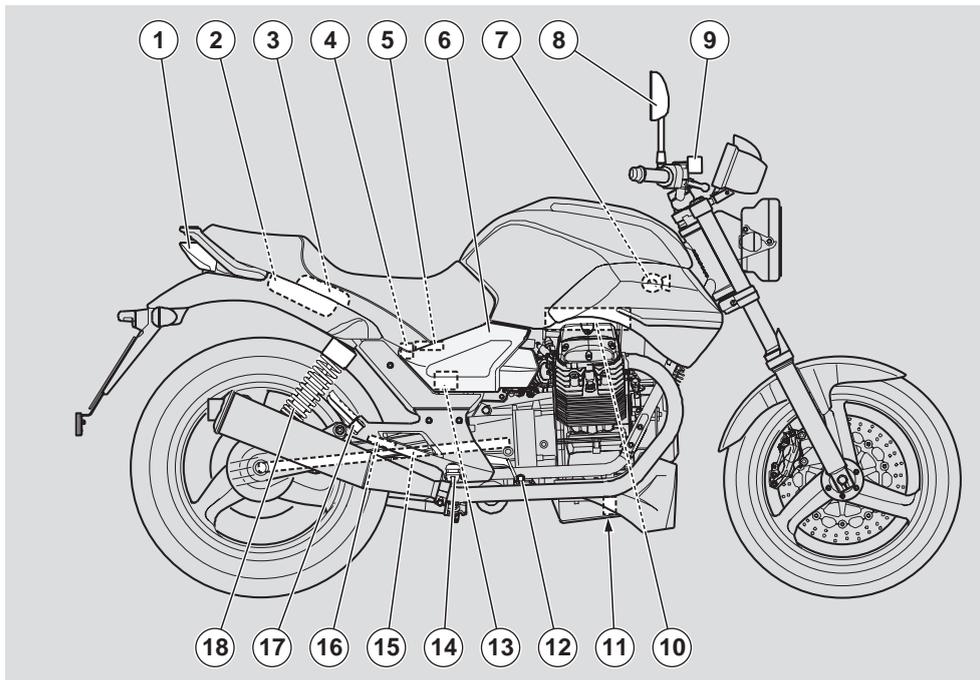
Toute surcharge du véhicule compromet la stabilité et la maniabilité du véhicule.

## EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX



### LEGENDE

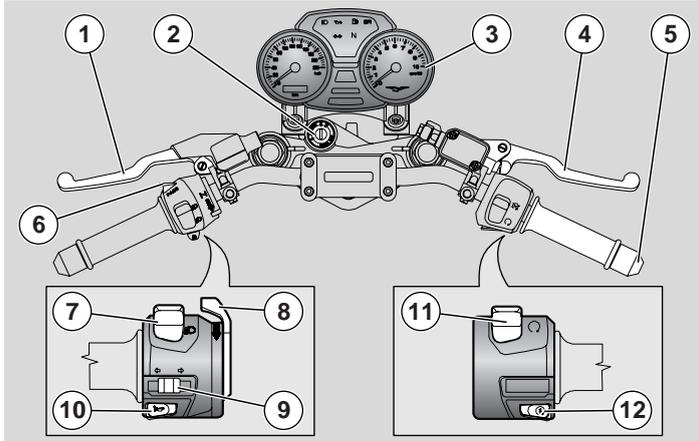
- |                                      |                                 |                               |
|--------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1) Feu avant                         | 8) Batterie                     | 15) Bras oscillant            |
| 2) Tableau de bord                   | 9) Selle pilote/passager        | 16) Béquille latérale         |
| 3) Rétroviseur gauche                | 10) Poignée passager            | 17) Repose-pied gauche pilote |
| 4) Bouchon du réservoir de carburant | 11) Compartiment à outils       | 18) Levier sélecteur          |
| 5) Réservoir de carburant            | 12) Amortisseur arrière gauche  | 19) Jauge à huile moteur      |
| 6) Cache latéral gauche              | 13) Serrure de selle            |                               |
| 7) Boîte à fusibles principaux (30A) | 14) Repose-pied gauche passager |                               |



## LEGENDE

- |  |                                     |                                      |
|--|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1) Feu arrière   | 7) Avertisseur sonore               | 13) Boîtier électronique             |
| 2) Bac vide-poches   | 8) Rétroviseur droit                | 14) Repose-pied droit pilote         |
| 3) Dégagement à bloqué-disque<br>(bloqué-disque <b>OPT</b> ) | 9) Réservoir liquide de frein avant | 15) Transmission à arbre cardan      |
| 4) Réservoir liquide de frein arrière                        | 10) Filtre à air                    | 16) Maître-cylindre de frein arrière |
| 5) Porte-fusibles secondaires                                | 11) Filtre à huile moteur           | 17) Repose-pied droit passager       |
| 6) Cache latéral droit                                       | 12) Levier de frein arrière         | 18) Amortisseur arrière droit        |

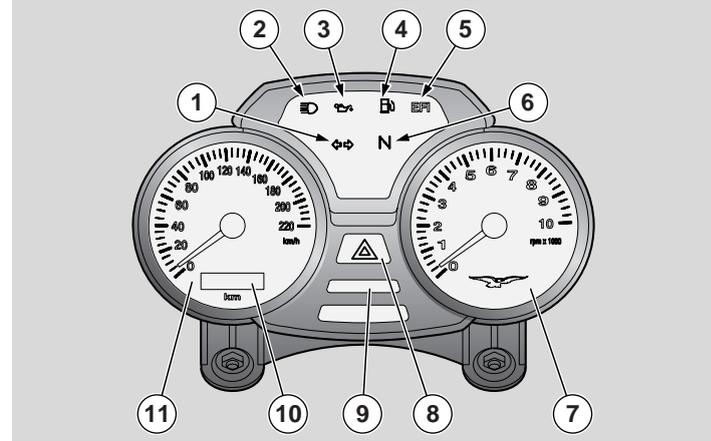
## EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS



### LEGENDE EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS

- 1) Levier d'embrayage
- 2) Commutateur d'allumage / antivol de direction (☉-☒-☛)
- 3) Instruments et indicateurs
- 4) Levier de frein avant
- 5) Poignée des gaz
- 6) Bouton appel de phare (☉☉)
- 7) Inverseur route-croisement (☉☉-☉☉)
- 8) Levier pour le démarrage à froid (☛☛)
- 9) Contacteur clignotants de direction (☛☛)
- 10) Bouton avertisseur sonore (☛)
- 11) Contacteur d'arrêt moteur (☉-☒)
- 12) Bouton de démarrage (☛)

## INSTRUMENTS ET INDICATEURS



### LEGENDE EMPLACEMENT DES COMMANDES / INSTRUMENTS

- 1) Témoin clignotant de direction (☛☛) couleur verte
- 2) Témoin feu de route (☉☉) couleur bleue
- 3) Témoin pression huile moteur (☛☛) couleur rouge
- 4) Témoin réserve de carburant (☛☛) couleur jaune ambrée
- 5) Témoin "EFI" couleur rouge
- 6) Témoin sélecteur au point mort (N) couleur verte
- 7) Compte-tours
- 8) Bouton indicateur d'urgence (feux de détresse) (☛) couleur rouge
- 9) Bouton TRIP (afficheur multifonctions)
- 10) Afficheur digital multifonctions
- 11) Indicateur de vitesse

## TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS

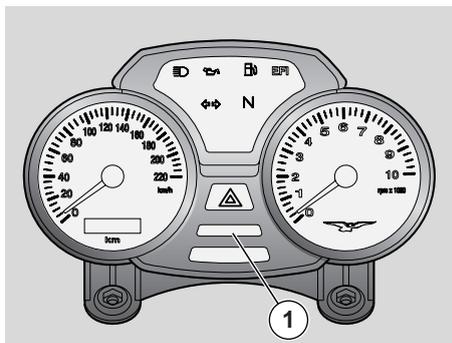
Description		Fonction	
Témoin clignotant de direction (↔)		Clignote quand le signal de virage est actif.	
Témoin feu de route (≡D)		S'allume quand l'ampoule feu de route du feu avant est activée ou quand on actionne l'appel de phare.	
Témoin pression huile moteur (↻)		S'allume chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "○", et le moteur n'est pas en marche, effectuant de cette manière l'essai de fonctionnement du témoin. <b>Au cas où le témoin ne s'allumeraient pas au cours de cette phase, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi</b> <b>⚠ ATTENTION</b> Si le témoin de la pression de l'huile moteur (↻) reste allumé après le démarrage ou durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile moteur dans le circuit est insuffisante. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.	
Témoin réserve de carburant (⛛)		S'allume quand dans le réservoir de carburant il reste une quantité de carburant d'environ 5 ℓ. <b>Dans ce cas, effectuer le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 27 (CARBURANT).</b>	
Témoin contrôle injection électronique carburant (EFI)		S'allume pendant environ trois secondes, chaque fois que le commutateur d'allumage est positionné sur "○" et le moteur n'est pas en marche, effectuant ainsi l'essai de fonctionnement du système d'injection. Le témoin doit s'éteindre trois secondes après le démarrage du moteur. <b>⚠ ATTENTION</b> Si le témoin s'allume en cours de fonctionnement normal du moteur, cela signifie qu'il y a un problème dans le système électronique d'injection du carburant. Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.	
Témoin sélecteur au point mort (N)		S'allume quand le sélecteur est au point mort.	
Compte-tours (trs/mn. - rpm)		Indique le nombre de tours du moteur. <b>⚠ ATTENTION</b> Ne pas dépasser le régime de puissance maximum du moteur, voir page 44 (RODAGE).	
Bouton indicateurs d'urgence (⚠)		Clignote quand le bouton d'urgence est enfoncé. Il signale la mise en service simultanée de tous les clignotants de direction.	
Afficheur digital multifonctions	Compteur kilométrique/compteur de milles (km - mi) / totalisateur journalier	Affiche le nombre partiel ou total de kilomètres ou de milles parcourus	Pour alterner les affichages voir page 16 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS)
	Horloge	Indique l'heure et les minutes selon le pré réglage.	
	Température extérieure	Affiche la température extérieure.	
Indicateur de vitesse		Indique la vitesse de conduite	



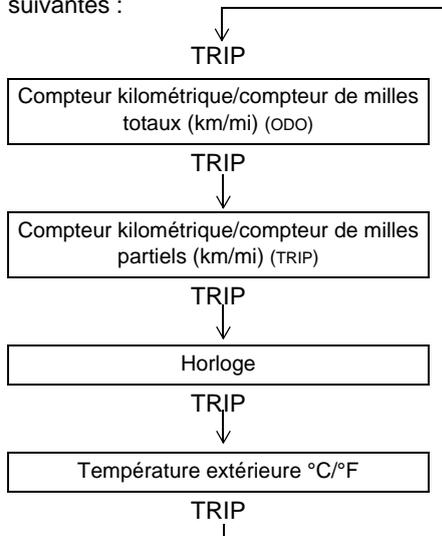
## AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS

En tournant la clé de contact sur la position "○", sur le tableau de bord s'allumeront :

- Le témoin (rouge) de pression huile moteur (🛢️) qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.
- Tous les segments de l'afficheur digital multifonctions pendant environ 2 secondes afin de les contrôler. Après quoi l'afficheur indiquera le kilométrage total (ODO).
- L'éclairage des deux instruments de l'afficheur multifonctions et du bouton feux de détresse (hazard).
- Le témoin EFI pendant environ 3 secondes si le commutateur est positionné sur "○".
- Les index des deux instruments atteignent la limite d'échelle, puis ils se positionnent sur le zéro.



En appuyant sur le bouton TRIP (1), s'affichent dans l'ordre les fonctions suivantes :



## Compteur kilométrique/compteur de milles - km/mi totaux (ODO)

Affiche la distance totale parcourue par le véhicule.

La donnée reste mémorisée même après avoir débranché la batterie, pendant une période minimum garantie de cinq ans.

Chaque fois que le tableau de bord s'allume, le compteur kilométrique total (ODO) est affiché indépendamment de la fonction précédemment sélectionnée.

## Compteur kilométrique/compteur de milles - km/mi partiels (TRIP)

Affiche la distance partielle parcourue par le véhicule depuis la dernière mise à zéro.

Pour mettre à zéro le compteur kilométrique/compteur de milles partiels, procéder comme suit :

rappeler la fonction "TRIP" avec l'appui sur la touche TRIP (1) : les paramètres figurant au tableau ci-contre s'affichent en rotation.

Appuyer sur la touche TRIP (1) pendant plus de 3 secondes.

## Horloge

Pour régler l'horloge, procéder comme suit rappeler la fonction "horloge" avec l'appui sur la touche TRIP (1) : les paramètres figurant au tableau ci-contre s'affichent en rotation.

Appuyer sur la touche TRIP (1) pendant plus de 3 secondes.

Pour rappeler la fonction de régulation des heures, les heures clignotent. En tenant la touche "TRIP" enfoncée, l'heure avance d'une unité par seconde. Si on relâche la touche "TRIP" pendant plus de 3 secondes, les heures arrêtent de clignoter. La validation de la donnée entrée fait passer automatiquement à la régulation des minutes. Les minutes clignotent. En maintenant la touche "TRIP" enfoncée, les minutes avancent d'une minute par seconde. Si on relâche la touche "TRIP" pendant plus de 3 secondes, les minutes arrêtent de clignoter et la saisie des minutes est validée.

**IMPORTANT** Le réglage de l'horloge peut se faire uniquement lorsque la moto est à l'arrêt et le moteur est éteint.

## Température extérieure (°C / °F)

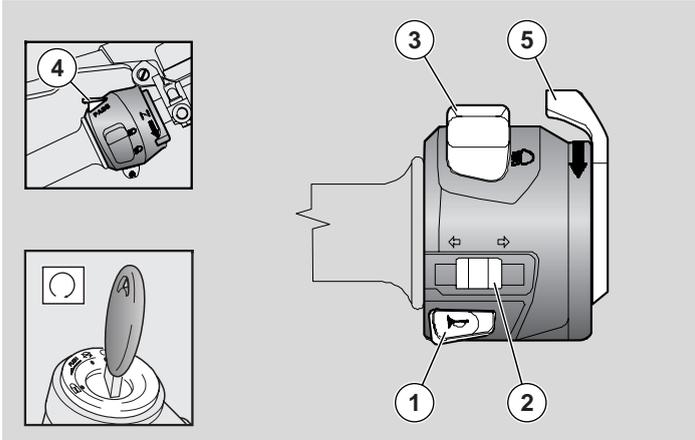
Indique la température extérieure relevée. Lorsque la température extérieure est inférieure à 3°C, l'afficheur passe en mode ICE indiquant ainsi le danger de verglas sur la route. Dans cet état de fonctionnement, l'afficheur, indépendamment de la fonction affichée, indique la température de l'air en clignotant. Le mode ICE reste actif pendant 10 secondes, au bout desquelles l'afficheur revient à la fonction précédemment affichée. Si la température extérieure reste inférieure à 3°C, la procédure ICE se répète 3 fois, par intervalles de 5 minutes.

En cas d'anomalie du capteur de température air (capteur en panne ou débranché), deux segments horizontaux apparaissent sur l'afficheur et clignotent.

## Fonction du bouton feux de détresse (HAZARD)

En appuyant sur le bouton feux de détresse, les quatre clignotants de direction se mettent en service simultanément, alors que le bouton clignote. Le bouton HAZARD reste actif même si la clé de contact n'est pas insérée mais il ne peut pas être neutralisé. Pour neutraliser les feux de détresse, amener le commutateur d'allumage sur la position "○" et appuyer sur le bouton feux de détresse.

## COMMANDES INDIVIDUELLES PRINCIPALES



### COMMANDES AU COTE GAUCHE DU GUIDON

**IMPORTANT** Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "O".

- 1) **BOUTON AVERTISSEUR SONORE** (📣)  
La pression de ce bouton permet d'activer l'avertisseur sonore.
- 2) **CONTACTEUR CLIGNOTANTS DE DIRECTION** (↔)  
Déplacer le contacteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche ; déplacer le contacteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite. Appuyer sur le contacteur pour déconnecter le clignotant de direction.

**IMPORTANT** Si le témoin des clignotants de direction clignote rapidement, cela signifie qu'une ampoule ou toutes les deux sont grillées. Pour leur remplacement, lire page 75 (REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE).

- 3) **INVERSEUR ROUTE-CROISEMENT** (☞-☜)  
En position "☞" active le feu de croisement ; en position "☜", active le feu de route.
  - 4) **BOUTON APPEL DE PHARE** (☞)  
Permet d'utiliser l'appel de phare en cas de danger ou d'urgence.
- IMPORTANT** Quand on relâche le bouton, on neutralise l'appel de phare.
- 5) **LEVIER DE DEMARRAGE A FROID** (|↘|)  
Tourner le levier (|↘|) vers le bas pour activer le starter de démarrage à froid du moteur.  
Pour désactiver le starter, ramener le levier (|↘|) à sa position d'origine.

## COMMANDES AU COTE DROIT DU GUIDON

**IMPORTANT** Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le commutateur d'allumage est en position "⊙".

### 6) CONTACTEUR D'ARRET MOTEUR (⊙ - ⊗)

#### **⚠ DANGER**

**Ne pas intervenir sur le contacteur d'arrêt moteur "⊙-⊗" pendant la marche.**

Il fonctionne en tant que contacteur de sécurité ou d'urgence. Le contacteur en position "⊙", il est possible de démarrer le moteur ; en le tournant en position "⊗", le moteur s'arrête.

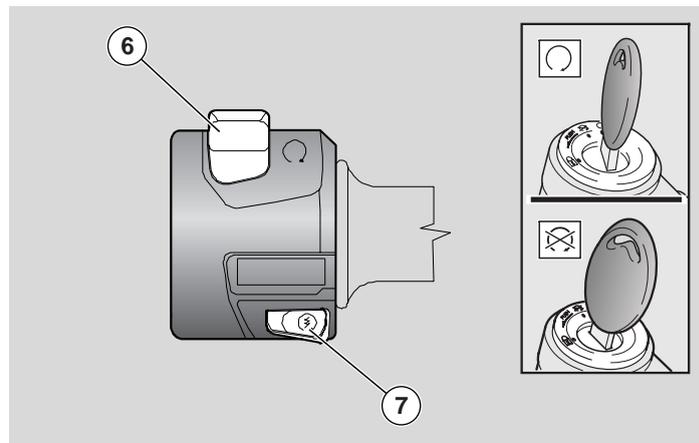
#### **⚠ ATTENTION**

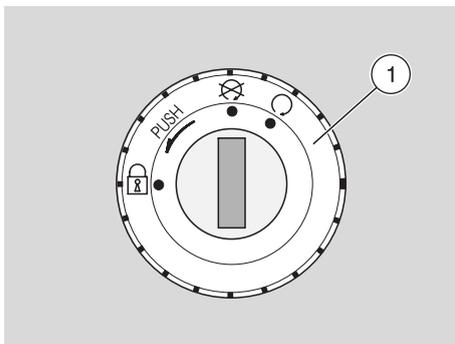
**Le moteur arrêté et le commutateur d'allumage en position "⊙" la batterie pourrait se décharger.**

**Le véhicule à l'arrêt, après avoir éteint le moteur, tourner le commutateur d'allumage en position "⊗".**

### 7) BOUTON DE DEMARRAGE (⊕)

En appuyant sur le bouton "⊕", le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, voir page 39 (DEMARRAGE).





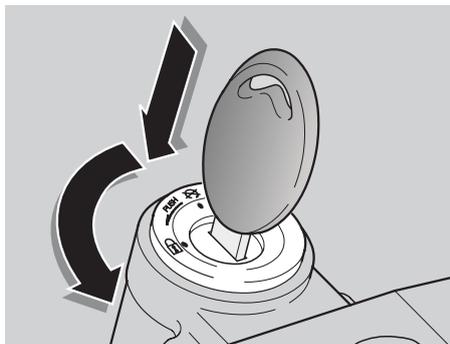
### COMMUTATEUR D'ALLUMAGE

Le commutateur d'allumage (1) se trouve sur la plaque supérieure de la colonne de direction.

**IMPORTANT** La clé de contact actionne le commutateur d'allumage/antivol de direction, la serrure du bouchon du réservoir de carburant et la serrure de selle.

Deux clés (une de réserve) sont livrées avec le véhicule.

**IMPORTANT** Garder la clé de réserve dans un endroit différent de celui du véhicule.



### ANTIVOL DE DIRECTION

#### ⚠ DANGER

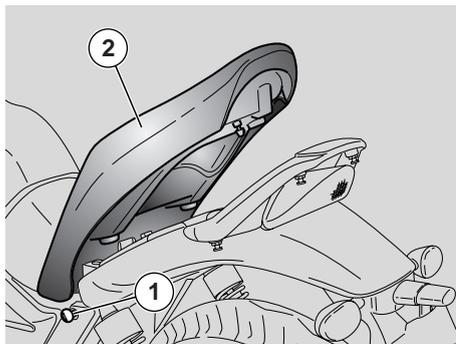
**Ne jamais tourner la clé en position "🔑" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.**

#### FUNCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction :

- u Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- u Tourner la clé de contact en position "🔑".
- u Presser la clé de contact et la tourner en position "🔑".
- u Enlever la clé.

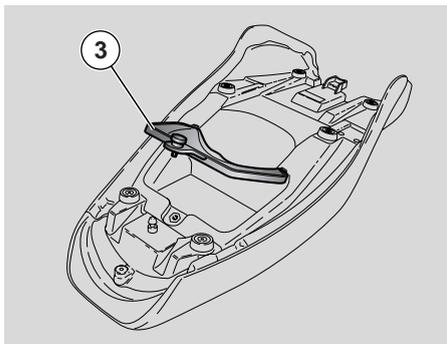
Position	Fonction	Extraction clé
 Antivol de direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les feux	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur ne peut pas être mis en marche et les feux ne peuvent pas s'éclairer.	Il est possible d'enlever la clé.
	Le moteur peut être mis en marche et les feux peuvent être actionnés.	Il n'est pas possible d'enlever la clé.



### DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Insérer la clé (1) dans la serrure de selle.
- u Tourner la clé (1) en sens inverse anti-horaire, soulever et sortir la selle (2) de la partie arrière.

**IMPORTANT** Avant de baisser et bloquer la selle (2), contrôler de ne pas avoir oublié la clé dans le bac vide-poches / trousse à outils.



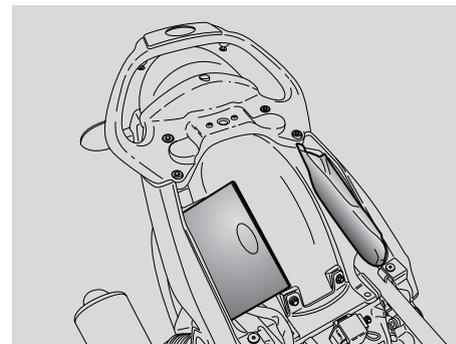
### Pour bloquer la selle (2) :

- u Positionner la partie avant de la selle dans son logement et baisser la partie arrière.
- u Appuyer sur la partie arrière, en faisant enclencher la serrure.

### **⚠ DANGER**

**Avant de se mettre en route, s'assurer que la selle (2) est bien bloquée.**

Un dégagement utile à ranger le bloque-disque (bloque-disque **OPT** ) est obtenu sous la selle ; pour y avoir accès il suffit de déverrouiller et retirer le cache (3).



### BACS VIDE-POCHES/TROUSSE A OUTILS

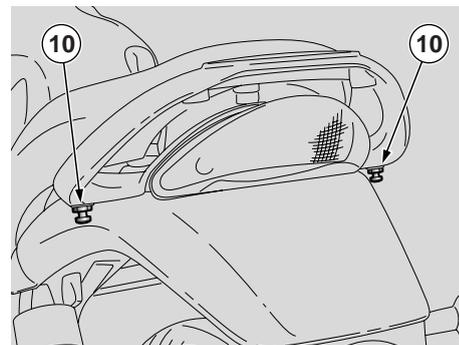
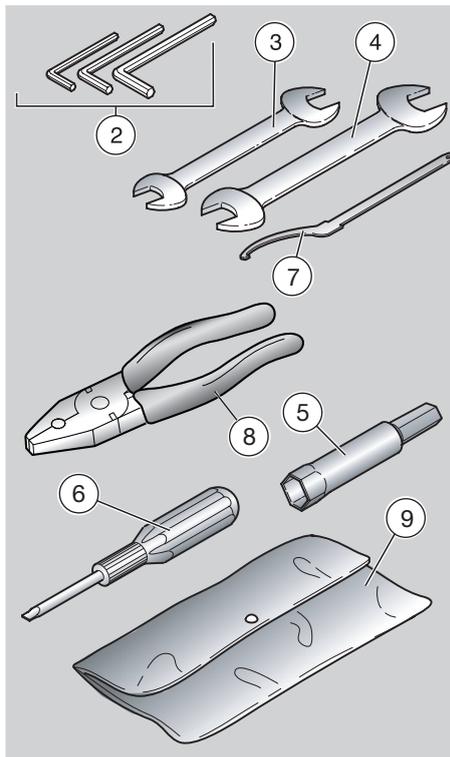
#### Pour accéder au bac vide-poches / trousse à outils :

- u Enlever la selle passager, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

### L'équipement fourni est le suivant :

- clés six-pans mâle coudées 5-6-8 mm (2) ;
- clé à fourche double 13 - 14 mm (3) ;
- clé à fourche double 22 - 27 mm (4) ;
- clé à tube 22 mm à bougie (5) ;
- tournevis double pointe cruciforme/lame (6) ;
- clé de réglage précontrainte amortisseur (7) ;
- pince (8) ;
- adaptateur hexagonal 14 mm ;
- deux poches de présentation (9).

**Poids maximum autorisé : 5 kg dans le bac vide-poches plus 5 kg dans le compartiment trousse à outils.**



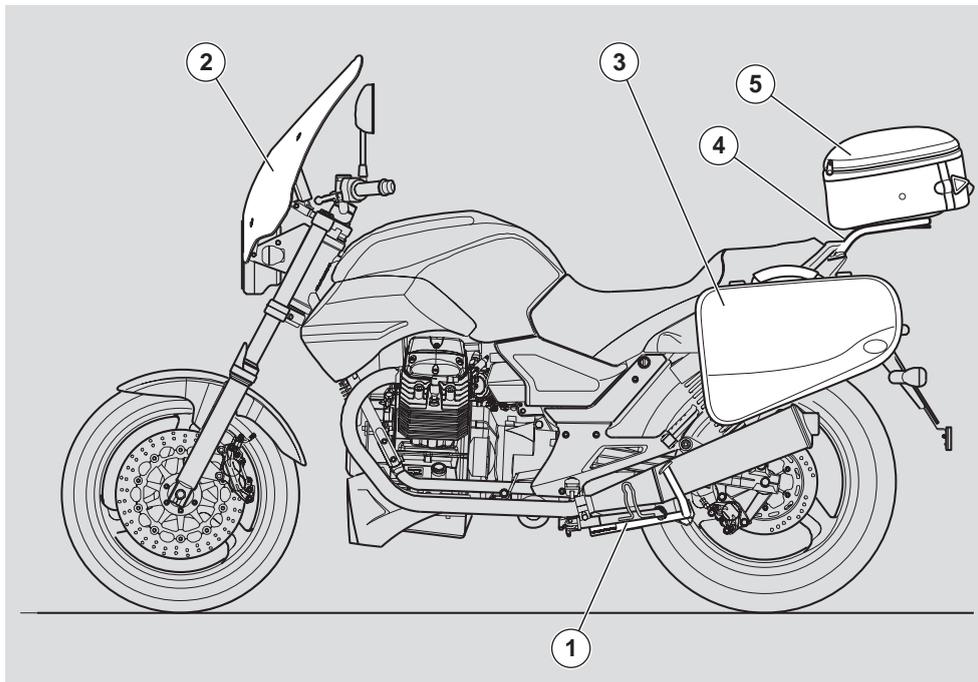
### **CROCHETS DE FIXATION BAGAGES**

Sur la partie arrière de la selle il est possible de fixer un petit bagage que l'on peut positionner au moyen de lacets élastiques à attacher aux deux crochets (10).

**Poids maximum autorisé : 5 kg.**

**⚠ DANGER**

**Le bagage doit avoir des dimensions contenues et doit être fixé de manière stable.**



### **SI MONTES (ou en tant que pièces complémentaires)**

Sont disponibles :

- béquille centrale (1) ;
- bulle (2) ;
- sacoches latérales soft (3)
- porte-bagages (4) ;
- top-case soft (5)

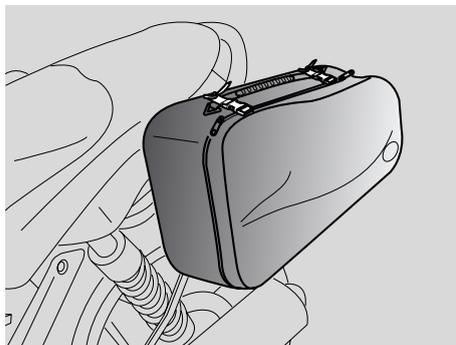
### **AUTRES ACCESSOIRES**

Sont disponibles :

- bloque-disque
- pare-brise haut
- valises latérales rigides 30/40 ℓ.

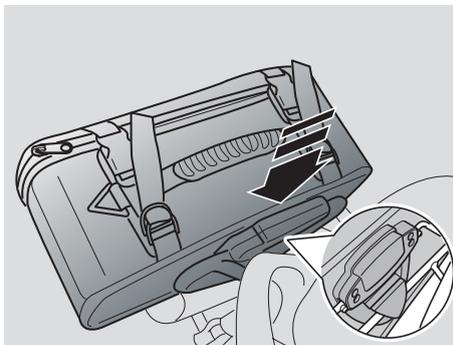
Pour toutes informations complémentaires se connecter à notre site Web :

[www.motoguzzi.it](http://www.motoguzzi.it) - Accessoires



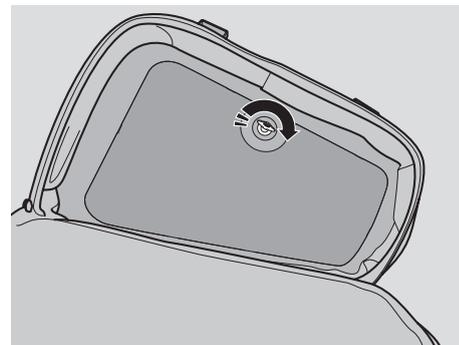
### **CONSIGNES DE MONTAGE POUR LES VALISES ET LE TOP CASE SOFT**

Pour installer les valises et le top-case il faut suivre de près les consignes indiquant le bon montage et la mise en place/fixation correctes de la charge, afin de ne pas réduire la maniabilité du véhicule et d'éviter ainsi toutes chutes ou accidents graves, voire la mort.



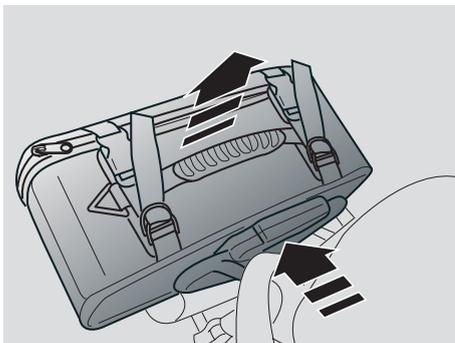
#### **Attache valise et top-case**

- u Approcher la valise de l'attache
- u Centrer l'attache de la valise dans le brin fin de tube du support de valise, accompagner la valise vers le bas jusqu'à entendre le cliquetis de verrouillage.



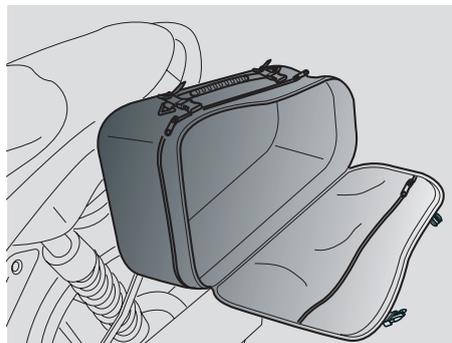
S'assurer que le support est bien en place dans les emboîtements inférieurs/supérieurs de l'attache.

Pour bloquer la valise à son attache, tourner la clé se trouvant à l'intérieur de la valise, en sens horaire de 0° à 90°

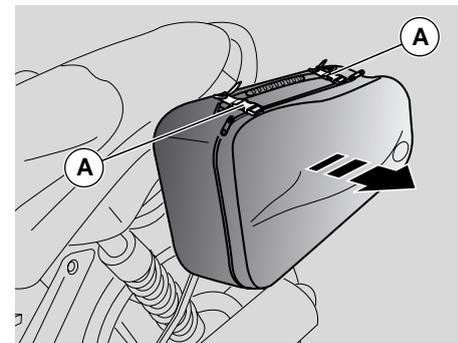


### Dépose valise et top-case

u Actionner le levier supérieur ainsi que l'image le montre et lever jusqu'à libérer la valise de son support.



**Remarque : la première charnière permet d'ouvrir la valise, la seconde charnière permet d'augmenter la capacité en contenance grâce à son soufflet.**



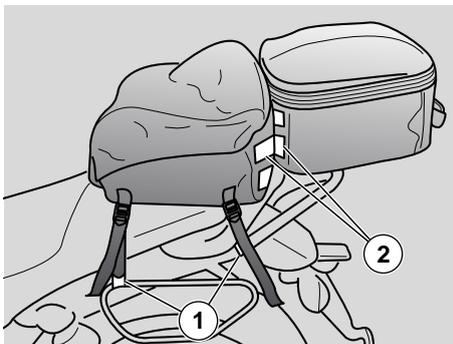
**En utilisant la valise avec ou sans soufflet, les crochets des deux boucles latérales doivent être toujours fixés aux attaches A du corps de valise.**

**S'il pleut, utiliser la housse de protection.**

## SACOCHÉ DE SELLE

Livrée conjointement au top-case elle peut être installée exactement sur la selle du passager, qui ne pourra donc plus y être transporté.

Pour installer les valises il faut suivre de près les consignes indiquant le bon montage et la mise en place/fixation correctes de la charge, afin de ne pas réduire la maniabilité du véhicule et d'éviter ainsi toutes chutes ou accidents graves, voire la mort.



### Attache sacoche

- u Positionner la sacoche sur la selle du passager
- u Attacher les quatre sangles de fixation 1 (deux par côté) au cadre supportant la valise latérale : prendre soin d'en régler la tension de sorte que la charge résulte bien centrée sur la selle

Si montée conjointement au top-case, vérifier qu'à la zone au contact de celui-ci, les bandes velcro 2, existant sur les deux composants, soit unies.

## COMPOSANTS PRINCIPAUX

### CARBURANT

#### **⚠ DANGER**

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté.

Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes nues, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.

Éviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact des surfaces brûlantes du moteur.

Si involontairement du carburant est renversé, contrôler que la surface est complètement sèche avant de démarrer le véhicule.

Le carburant se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil, par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir.

L'opération de ravitaillement terminée, fermer soigneusement le bouchon. Éviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

**NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.**

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

Utiliser exclusivement de l'essence super sans plomb I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.).

**Pour le ravitaillement en carburant, il faut :**

- u Soulever le cache (1).
- u Insérer la clé (2) dans la serrure du bouchon de réservoir (3).
- u Tourner la clé dans le sens horaire, la tirer en ouvrant la trappe du réservoir.

CAPACITE DU RESERVOIR (réserve comprise) : 18 ℓ

RESERVE DU RESERVOIR : 5 ℓ

#### **⚠ ATTENTION**

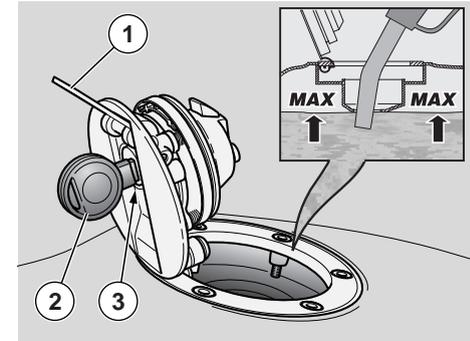
**Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au carburant.**

**Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.**

#### **⚠ DANGER**

**Ne pas remplir le réservoir complètement ; le niveau maximum de carburant doit rester au-dessous du bord inférieur du puisard (voir figure).**

- u Effectuer le ravitaillement.



Une fois le ravitaillement effectué :

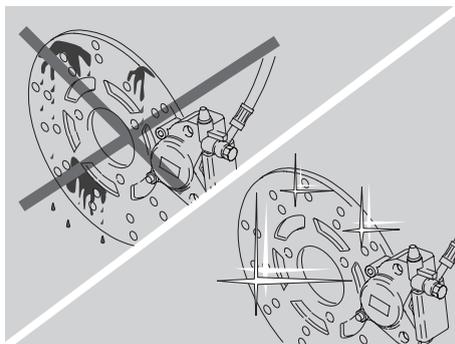
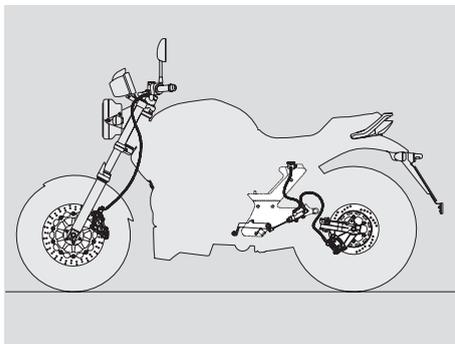
**IMPORTANT** La fermeture du bouchon n'est possible qu'avec la clé (2) insérée.

- u La clé (2) insérée, fermer de nouveau le bouchon en appuyant sur celui-ci.

#### **⚠ DANGER**

**S'assurer que le bouchon est fermé correctement.**

- u Sortir la clé (2).
- u Fermer de nouveau le cache (1).



## **LIQUIDE DES FREINS - recommandations**

**IMPORTANT** Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.

Bien que les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, elles sont valables pour tous les deux.

### **⚠ DANGER**

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**, en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.

### **⚠ DANGER**

Faire particulièrement attention à ce que les disques des freins ne soient pas gras ou huileux, surtout après avoir effectué des opérations d'entretien ou de contrôle.

Contrôler que les durites des freins ne sont pas entortillées ou usées.

Faire attention à ce que de l'eau ou de la poussière n'entre pas par mégarde à l'intérieur du circuit.

En cas d'intervention d'entretien sur le circuit hydraulique, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Le liquide de freins peut être cause d'irritations s'il entre en contact avec la peau ou les yeux.

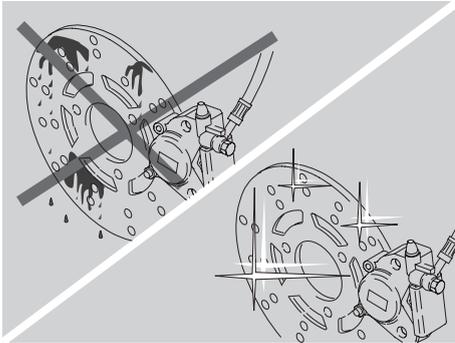
### **⚠ DANGER**

Laver soigneusement les parties du corps ayant touché le liquide, puis s'adresser à un oculiste ou à un médecin, si le liquide a touché les yeux. **NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.**

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

### **⚠ ATTENTION**

En manipulant le liquide de freins, prendre garde de ne pas en renverser sur les parties en plastique ou peintes, car cela pourrait les endommager gravement.



## FREINS A DISQUE

### ⚠ DANGER

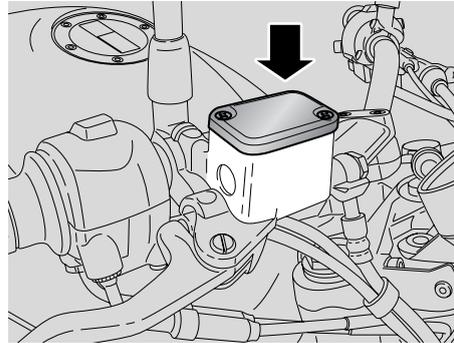
Les freins sont les organes qui garantissent le mieux la sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état ; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage.

Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide des freins doit être remplacé tous les deux ans par un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

Utiliser le liquide des freins du type indiqué dans le tableau des lubrifiants, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



**IMPORTANT** Ce véhicule est équipé de freins à disque à deux systèmes de freinage avant et arrière, avec circuits hydrauliques séparés.

Le système de freinage avant est à disque simple (côté gauche).

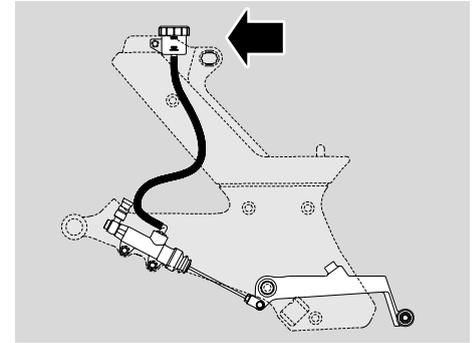
Le système de freinage arrière est à disque simple (côté gauche).

Bien que les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, elles sont valables pour tous les deux.

Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir de liquide de frein avant se trouve sur le demi-guidon droit, à proximité du raccord du levier de frein avant.

Le réservoir du liquide de frein arrière se trouve derrière la bride de support des repose-pieds, au côté droit du véhicule.



**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, sur des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

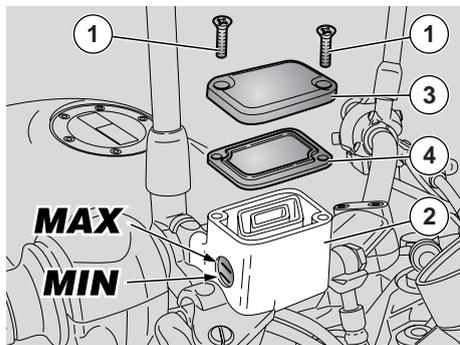
Au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 2000 km (1243 mi), faire contrôler l'état des disques de freins en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

Avant de se mettre en route contrôler le niveau du liquide de freins dans les réservoirs, voir page 30 (FREIN AVANT), page 31 (FREIN ARRIERE), et l'usure des plaquettes, voir page 60 (CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES).

Vidanger le liquide des freins tous les 2000 km (12427 mi) ou tous les 2 ans en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

### ⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on constate une fuite de liquide dans le système de freinage.



## FREIN AVANT CONTROLE

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Tourner le guidon complètement à droite.
- u Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".

**MIN** = niveau minimum

**MAX** = niveau maximum

Si le liquide n'atteint pas au moins le "MIN" :

### ⚠ ATTENTION

**Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.**

- u Vérifier l'usure des plaquettes de freins, voir page 60 (CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.
- Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer l'appoint.

## APPOINT

**Lire attentivement page 28 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations).**

### ⚠ ATTENTION

**Risque d'écoulement du liquide de freins. Ne pas actionner le levier du frein avant si les vis (1) sont desserrées ou, surtout, si le couvercle du réservoir liquide de freins a été retiré.**

- u A l'aide d'un tournevis cruciforme, dévisser les deux vis (1) du réservoir liquide de freins (2).

### ⚠ DANGER

**Eviter l'exposition prolongée du liquide de freins à l'air.**

**Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.**

**Laisser le réservoir liquide de freins ouvert UNIQUEMENT pendant le temps nécessaire pour effectuer l'appoint.**

- u Soulever et enlever le couvercle (3) avec les vis (1).
- u Enlever le joint (4).

### ⚠ ATTENTION

**Afin de ne pas renverser le liquide de freins pendant l'appoint, il est conseillé de ne pas secouer le véhicule.**

**Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.**

**Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.**

- u Remplir le réservoir (2) avec du liquide des freins, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à atteindre le niveau correct compris entre les deux repères "MIN" et "MAX".

### ⚠ ATTENTION

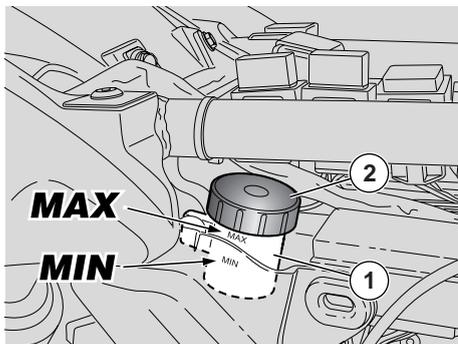
**Pendant l'appoint ne pas dépasser le niveau "MAX".**

**L'appoint jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.**

**Il est recommandé de ne pas faire l'appoint jusqu'au niveau "MAX", avec des plaquettes usées, car on causerait l'écoulement du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein.**

**Contrôler l'efficacité de freinage.**

**Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.**



## FREIN ARRIERE CONTROLE

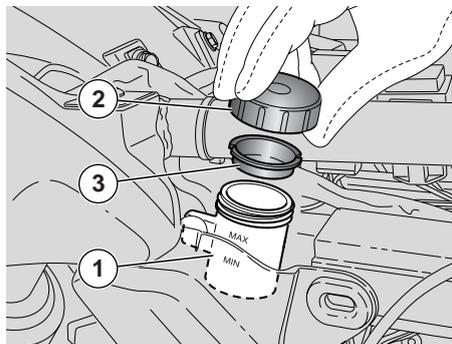
- u Maintenir le véhicule en position verticale de façon à ce que le liquide dans le réservoir (1) soit parallèle au bouchon (2).
- u Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".  
**MIN** = niveau minimum  
**MAX** = niveau maximum

Si le liquide n'atteint pas au moins le "MIN" :

### ⚠ ATTENTION

**Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.**

- u Vérifier l'usure des plaquettes de freins, voir page 60 (CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.
- Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer l'appoint.



## APPOINT

**Lire attentivement page 28 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations).**

### ⚠ ATTENTION

**Risque d'écoulement du liquide de freins. Ne pas actionner le levier du frein arrière si le bouchon du réservoir liquide de freins a été desserré ou ôté.**

### ⚠ DANGER

**Eviter l'exposition prolongée du liquide de freins à l'air.**

**Le liquide de freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.**

**Laisser le réservoir liquide de freins ouvert UNIQUEMENT pendant le temps nécessaire pour effectuer l'appoint.**

- u Dévisser et enlever le bouchon (2).

### ⚠ ATTENTION

**Pour ne pas renverser le liquide de freins pendant l'appoint, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir (en position horizontale).**

**Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.**

**Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.**

- u Enlever le joint (3).
- u Remplir le réservoir (1) avec du liquide des freins, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à atteindre le niveau correct compris entre les deux repères "MIN" et "MAX".

### ⚠ ATTENTION

**Le remplissage jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves. Il est recommandé de ne pas faire l'appoint jusqu'au niveau "MAX", avec des plaquettes usées, car on causerait l'écoulement du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein.**

**Contrôler l'efficacité de freinage.**

**Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du circuit.**

## PNEUS

Ce véhicule est équipé de pneus sans chambre à air (tubeless).

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

### **⚠ DANGER**

Contrôler la pression de gonflage à température ambiante tous les quinze jours.

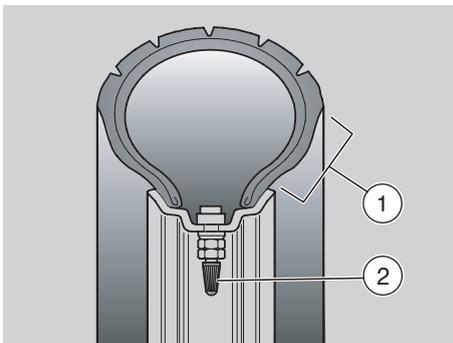
Contrôler, au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 7500 km (4687 mi), l'état des pneus et leur pression de gonflage à température ambiante, voir page 82 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.

Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également l'adhérence dans les virages.

Si, au contraire, la pression de gonflage est trop faible, les flancs des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante, voire son décollement et entraînerait la perte de contrôle du véhicule.



En cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.

Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

### **⚠ DANGER**

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en très mauvais état pourraient affecter l'adhérence à la chaussée et la maniabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe différents types d'indicateurs d'usure. Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification usure.

Vérifier visuellement l'usure des pneus ; s'ils sont usés les faire remplacer.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après la réparation d'un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

### **⚠ DANGER**

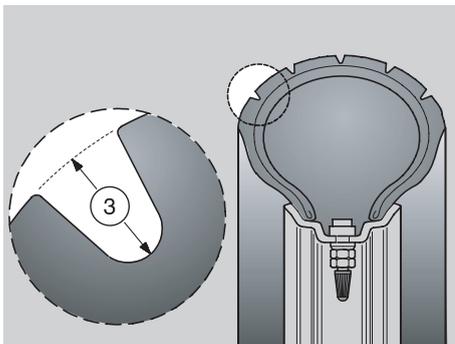
Les pneus doivent être remplacés par d'autres du type et modèle indiqués par la maison, voir page 82 (DONNEES TECHNIQUES) ; l'utilisation de pneus différents de ceux indiqués influence négativement la capacité de conduite du véhicule.

Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage (2) sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit des pneus.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention de personnel spécialisé.

Pour cette raison, il est conseillé de s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations.



Si les pneus sont neufs, ils peuvent être revêtus d'un produit glissant : conduire avec précaution pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats. Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir l'adhérence.

Dans ce cas, remplacer les pneus.

#### LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (3) :

avant et arrière 2 mm (  3 mm) et de toute façon non inférieure à la limite prescrite par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé.

## HUILE MOTEUR

### DANGER

L'huile moteur peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

**NE PAS DISPERSER L'HUILE USAGEE DANS L'ENVIRONNEMENT.**

Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle on achète habituellement l'huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

### ATTENTION

Si le témoin de la pression d'huile moteur "  " s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, vérifier le niveau de l'huile moteur, voir page 53 (CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT) et s'il n'est pas correct, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.



### ATTENTION

Intervenir avec précaution.

**Ne pas répandre d'huile !**

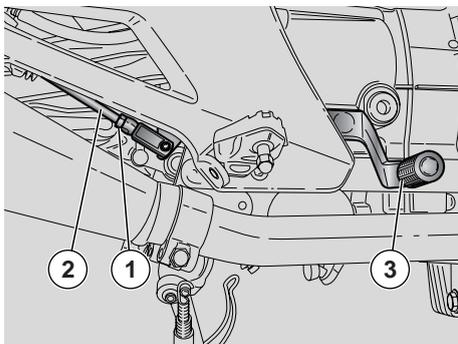
Avoir soin de ne pas salir les composants, la zone où l'on travaille et l'espace environnant. Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile.

**En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, voir page 53 (CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT).

Pour la vidange d'huile moteur, voir page 49 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE) et page 54 (VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR).

**IMPORTANT** Employer des huiles de bonne qualité, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



## REGLAGE DU JEU AU LEVIER DE FREIN ARRIERE

Le levier de frein est positionné de manière ergonomique en phase d'assemblage du véhicule.

Au besoin, il est possible de régler le jeu du levier de frein :

- u Desserrer le contre-écrou (1).
- u Dévisser la tige de commande du maître cylindre (2) pour assurer un jeu minimum de **0,5 – 1 mm** entre celle-ci et le piston du maître-cylindre.

## ⚠ ATTENTION

S'assurer de la présence de course à vide du levier (3), pour éviter que le frein reste actionné en causant une usure prématurée des éléments de freinage.

**Course à vide du levier (3) : 4 mm (mesurée à l'extrémité du levier).**

- u Bloquer la tige de commande du maître-cylindre (2) avec le contre-écrou (1).

## ⚠ ATTENTION

Après le réglage, contrôler que la roue tourne librement quand on relâche le frein.

**Contrôler l'efficacité de freinage.**

**En l'occurrence, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

## POT/SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

### ⚠ DANGER

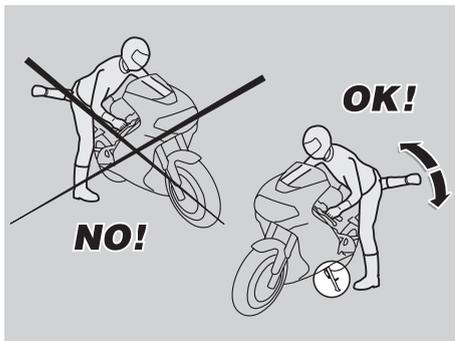
Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit :

- la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation ;
- l'utilisation du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.



### MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE

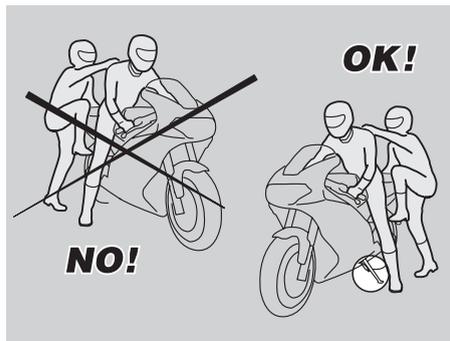
Les indications décrites ci-après requièrent le maximum d'attention car elles ont été écrites, dans le but de la sécurité, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou le renversement du véhicule.

#### **⚠ DANGER**

**Risque de chute et de renversement. Agir avec précaution.**

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle (objets, casque, gants ou lunettes qui n'ont pas été mis).

Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement si la béquille latérale est dépliée.



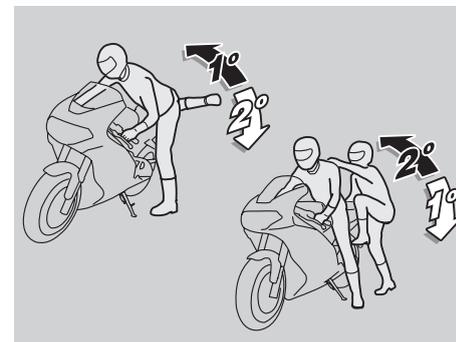
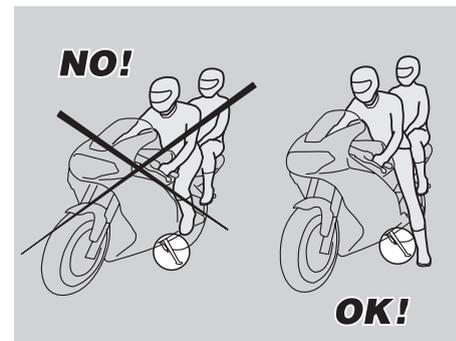
#### **⚠ ATTENTION**

**Ne pas charger la béquille latérale de son propre poids ni de celui du passager.**

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager.

Il est consenti de monter en position de conduite, le véhicule étant positionné sur la béquille latérale, uniquement pour prévenir la possibilité de chute ou de renversement et le chargement du poids du pilote et du passager sur la béquille latérale n'est pas prévu.

Pendant la montée et la descente du véhicule, le poids du véhicule peut provoquer un déséquilibre avec une perte d'équilibre conséquente et la possibilité de chute et de renversement.



**IMPORTANT** Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule ; il appartient à lui de contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et descente du passager.



D'ailleurs le passager doit monter et descendre du véhicule en bougeant avec attention afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

**IMPORTANT** C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.

Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pieds du passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en sautant ou en allongeant la jambe pour toucher le sol. Dans les deux cas l'équilibre et la stabilité du véhicule pourraient être compromis.

**IMPORTANT** Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (corps de selle ou bagage) sans causer son déséquilibre.

### MONTEE

u Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

**IMPORTANT** Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds au sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

u Poser les deux pieds au sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

**IMPORTANT** Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite: il pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

u Faire extraire les deux repose-pieds au passager.

u Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.

u Manoeuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la faire rentrer complètement.

### DESCENTE

u Choisir la zone de stationnement, voir page 45 (STATIONNEMENT).

u Arrêter le véhicule, voir page 45 (ARRET).

## ⚠ DANGER

**Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.**

u A l'aide du talon du pied gauche, agir sur la béquille latérale et la déplier complètement.

**IMPORTANT** Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds au sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

u Poser les deux pieds au sol et garder le véhicule en équilibre dans sa position de marche.

u Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

## ⚠ DANGER

**Risque de chute et de renversement.**

**S'assurer que le passager est descendu du véhicule.**

**Ne pas charger son poids sur la béquille latérale.**

u Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.

u Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.

u Tourner complètement le guidon à gauche.

u Replier les repose-pieds du passager.

## ⚠ ATTENTION

**S'assurer que le véhicule est stable.**



## CONTROLES PRELIMINAIRES

### ⚠ DANGER

Avant tout départ, toujours effectuer un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est parfaitement performant et sûr, voir page 38 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

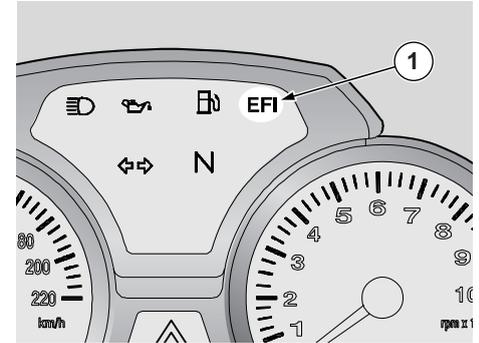
Ne jamais hésiter à s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on constate ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

**IMPORTANT** Ce véhicule est conçu pour dépister en temps réel des anomalies de fonctionnement éventuelles, mémorisées dans le boîtier électronique.

Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "  $\odot$  ", l'inscription " *EFI* " (1) apparaît sur l'afficheur multifonctions côté droit pendant environ trois secondes.

Le témoin " *EFI* " (1) reste allumé même pendant les 3 premières secondes après le démarrage de la moto, pour le contrôle du bon fonctionnement du système d'injection.



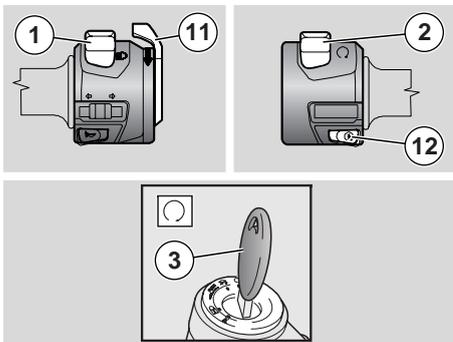
### ⚠ ATTENTION

Si l'inscription " *EFI* " (1) s'affiche durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.

Dans nombre de cas, le moteur continue de tourner bien que moins performant ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

## TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Pages
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide.	28, 29, 30, 31, 60
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne doucement et qu'il puisse être ouvert et fermé complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	61
Huile moteur	Contrôler et/ou faire l'appoint, si nécessaire.	33, 53
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels. Oter les corps étrangers éventuellement encastrés des sculptures de la bande de roulement.	32
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent doucement. Lubrifier les articulations, si nécessaire (commande frein arrière).	-
Embrayage	Contrôler le fonctionnement et la course à vide du levier de commande (à froid le jeu ne doit pas dépasser 1 mm). L'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinage.	-
Direction	Contrôler que la rotation est homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	-
Béquille latérale	Contrôler le fonctionnement. Vérifier que pendant la descente et la montée de la béquille il n'y a pas d'obstacles et que la tension des ressorts la ramène dans sa position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire.	64, 70
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	-
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et, au besoin, procéder au ravitaillement. Contrôler les fuites éventuelles du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	27
Contacteur d'arrêt moteur (○-⊗)	Contrôler le fonctionnement correct.	19
Feux, témoins, avertisseur sonore, contacteurs feu de stop arrière et dispositifs électriques.	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	74, 75, 76, 77
Huile de transmission	Contrôler. S'il s'avère nécessaire de faire l'appoint, s'adresser à un Atelier Agréé <b>Moto Guzzi</b> .	53



## DEMARRAGE

### ⚠ DANGER

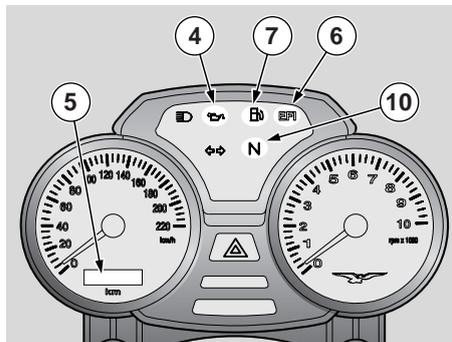
Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec le maximum de prudence.

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

**IMPORTANT** Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

### ⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.



Eviter de démarrer le moteur dans des endroits clos ou mal aérés.

La non-observation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance voire la mort par asphyxie.

**IMPORTANT** La béquille latérale dépliée, il est possible de démarrer le moteur uniquement si le sélecteur est au point mort ; dans ce cas si l'on essaie d'engager la vitesse, le moteur s'arrête.

La béquille latérale repliée, il est possible de démarrer le moteur le sélecteur au point mort ou une vitesse engagée et le levier d'embrayage tiré.

- u Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 35 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).
- u Vérifier que la béquille est repliée complètement.

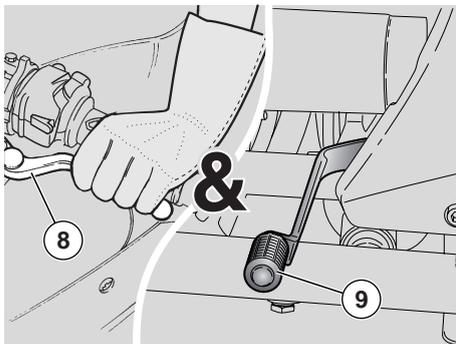
- u S'assurer que l'inverseur route-croisement (1) est en position "D".
- u Positionner le contacteur d'arrêt moteur (2) sur "O".
- u Tourner la clé de contact (3) et positionner sur "O" le commutateur d'allumage.

### A ce stade :

- Les indicateurs des deux instruments atteignent la limite d'échelle, puis ils se positionnent sur le zéro.
- le témoin (rouge) de pression huile moteur "H" (4) s'allume sur le tableau de bord et il restera allumé jusqu'au démarrage du moteur.
- L'afficheur digital multifonctions (5) effectue le contrôle des chiffres en les activant simultanément pendant environ deux secondes, après quoi il affiche le kilométrage total (ODO).
- Chaque fois que le commutateur d'allumage est positionné sur "O", le témoin "EFI" (6) s'allume pendant environ trois secondes.
- La pompe à carburant mettra en pression le système d'alimentation en produisant un bourdonnement pendant environ trois secondes.

### ⚠ ATTENTION

Si le témoin réserve de carburant "F" (7) s'allume sur le tableau de bord, cela signifie que l'on dispose encore de 5 l de carburant. Se ravitailler en carburant au plus vite, voir page 27 (CARBURANT).



u Appuyer sur le bouton de démarrage "ⓘ" (12) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

### ⚠ ATTENTION

**Le moteur en marche, éviter d'appuyer sur le bouton de démarrage "ⓘ" (12) car cela pourrait endommager le démarreur.**

**Si le témoin de la pression huile moteur "⊕" (4) reste allumé, ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression de l'huile dans le circuit est insuffisante.**

**Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

u Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.

- u Bloquer une roue au moins, en tirant le levier de frein.
- u Actionner complètement le levier d'embrayage (8) et positionner le levier sélecteur (9) au point mort [témoin vert "N" (10) allumé].
- u Si le démarrage est effectué le moteur froid, tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "↘" (11).

### ⚠ ATTENTION

**Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarrage "ⓘ" pendant plus de quinze secondes.**

**Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage "ⓘ".**

### ⚠ ATTENTION

**Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.**

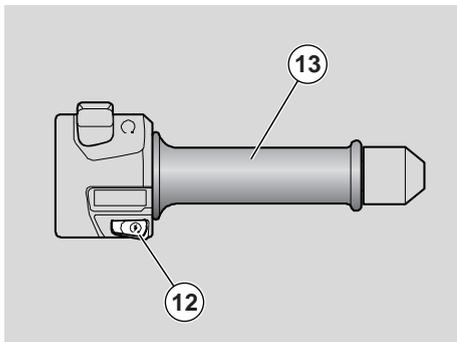
**Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de chauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.**

u Tourner vers le haut le levier pour le démarrage à froid "↗" (11) dès que le moteur est bien chaud.

### ⚠ ATTENTION

**Si sur le tableau de bord le témoin "EFI" (6) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.**

**Dans nombre de cas, le moteur continue de tourner bien que moins performant ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**



## DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0°C/32°F) des difficultés pourraient se vérifier au premier démarrage.

### Dans ce cas :

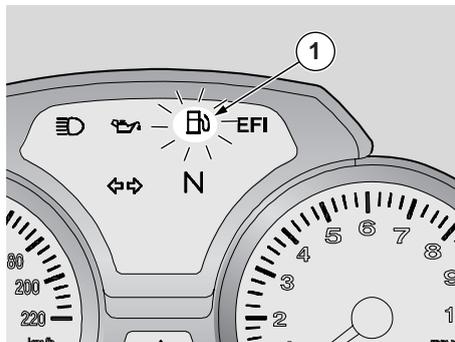
- u Tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "↘" (11).
- u Insister pendant au moins dix secondes avec le bouton de démarrage "ⓘ" (12) actionné et, en même temps, tourner modérément la poignée des gaz (13).

### Si le moteur démarre :

- u Relâcher le bouton de démarrage "ⓘ" (12) et la poignée des gaz (13).
- u Tourner vers le haut le levier pour le démarrage à froid "↗" (11).
- u Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée des gaz (13).

### Si le moteur ne démarre pas :

Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.



## DEPART ET CONDUITE

### ⚠ DANGER

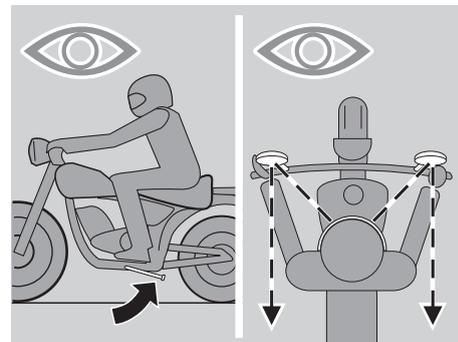
**Ce véhicule possède une puissance très élevée et doit être employé graduellement et avec le maximum de prudence.**

**Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la bulle (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.**

**IMPORTANT** Avant de partir, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

### ⚠ ATTENTION

**Si, pendant la conduite, sur le tableau de bord s'allume le témoin de la réserve de carburant "Ⓤ" (1), cela signifie que l'on dispose encore de 5 l de carburant.**



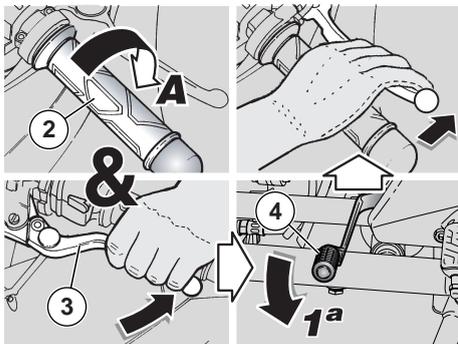
**Se ravitailler en carburant au plus vite, voir page 27 (CARBURANT).**

### ⚠ DANGER

**Si l'on voyage en solo, s'assurer que les repose-pieds du passager soient repliés.**

**Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.**

**NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFERENTES.**



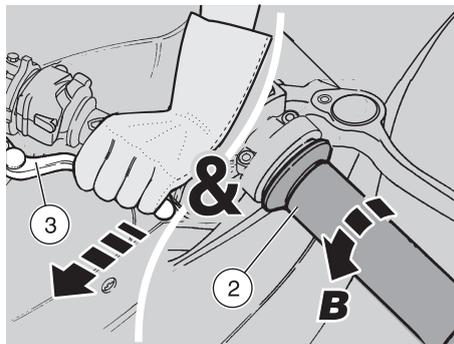
### ⚠ DANGER

Si l'on voyage en duo, instruire le passager de sorte qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant le départ, vérifier que la béquille est complètement repliée.

Pour le départ :

- u Démarrer le moteur, voir page 39 (DEMARRAGE).
- u Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs.
- u La poignée des gaz (2) relâchée (**Pos. A**) et le moteur au ralenti, tirer complètement le levier d'embrayage (3).
- u Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur (4).
- u Relâcher le levier de frein (actionné au démarrage).

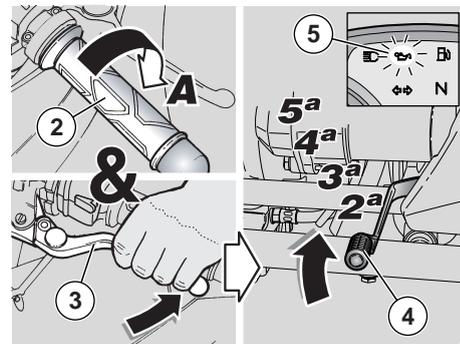


### ⚠ DANGER

Au départ, si l'on relâche trop brusquement ou rapidement le levier d'embrayage, on peut causer l'arrêt du moteur et le blocage intempestif du véhicule.

**Ne pas accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier d'embrayage afin d'éviter le "patinage" de l'embrayage (relâche lente) ou la montée de la roue avant "cabrage" (relâche rapide).**

- u Relâcher lentement le levier d'embrayage (3) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée des gaz (2) (**Pos. B**). Le véhicule commencera à avancer.
- u Pendant les premiers kilomètres de route, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.



### ⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 44 (RODAGE).

- u Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée des gaz (2) (**Pos. B**), sans dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 44 (RODAGE).

Pour engager la deuxième vitesse :

### ⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec une certaine rapidité. **Ne pas conduire le véhicule à un nombre de tours du moteur trop bas.**

- u Relâcher la poignée des gaz (2) (**Pos. A**), tirer le levier d'embrayage (3) et soulever le levier sélecteur (4). Relâcher le levier d'embrayage (3) et accélérer.
- u Répéter les deux dernières opérations et passer aux vitesses supérieures.

## ⚠ ATTENTION

Si le témoin de la pression huile moteur "  " (5) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.

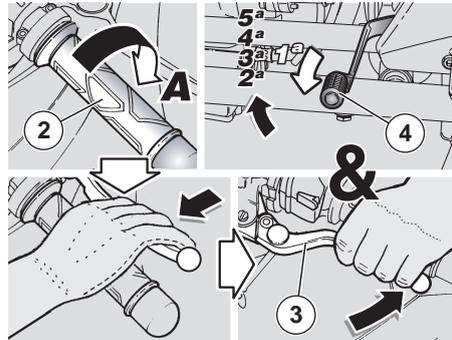
Le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, appelé "rétrogradation", s'effectue :

- u Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur.
- u Dans les pentes, quand la vitesse engagée n'est pas adéquate à la vitesse (rapport élevée, vitesse modérée) et le nombre de tours du moteur descend.

## ⚠ ATTENTION

Rétrograder une vitesse à la fois ; la "rétrogradation" simultanée de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "surrégime".

Avant et pendant la "rétrogradation" d'une vitesse, il faut ralentir en relâchant l'accélérateur pour éviter également le "surrégime".



Pour rétrograder, agir comme suit :

- u Relâcher la poignée des gaz (2) (Pos. A).
- u Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- u Actionner le levier d'embrayage (3) et baisser le levier sélecteur (4) pour enclencher la vitesse inférieure.
- u Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- u Relâcher le levier d'embrayage et accélérer modérément.

## ⚠ ATTENTION

Si l'inscription " *EFI* " s'affiche sur le tableau de bord durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.

Dans de nombreux cas le moteur continue à tourner avec des performances limitées ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.

Afin d'éviter la surchauffe de l'embrayage, rester moins qu'il est possible le moteur démarré, le véhicule à l'arrêt et en même temps la vitesse engagée et le levier d'embrayage actionné.

## ⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risquerait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule. Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en contrôlant la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule à l'arrêt.

L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule à l'arrêt peut causer la surchauffe de l'embrayage.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère ; éviter de freiner à la limite : les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les garnitures de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en rétrogradant avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler le contact coupé dans les descentes.

Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manœuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

## DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée.

Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manœuvre brusque et dangereuse.

Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.

En cas de pluie, le nuage causé par les projections des grands véhicules réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

## RODAGE

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

Varié la vitesse de conduite pendant le rodage.

Ceci permet de "charger" le travail des composants et par la suite de "décharger", en faisant refroidir les pièces du moteur.

Même s'il est important de stimuler les composants du moteur durant le rodage, faire très attention à ne pas abuser.

**IMPORTANT** Seulement au bout des 2000 premiers kilomètres (1243 mi) il est possible d'obtenir les meilleures performances du véhicule.

**Suivre les indications suivantes :**

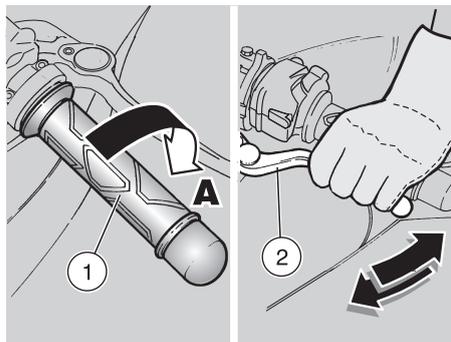
- u Ne pas accélérer brusquement et complètement lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- u Pendant les 100 premiers km (62 mi), agir doucement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Cela afin de consentir un emplacement correct de la garniture des plaquettes sur les disques de frein.
- u Durant les 1000 premiers km (625 mi) de route, ne jamais dépasser les 5000 tours/min.

## **⚠ DANGER**

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) de roulage, faire réaliser les contrôles prévus sous la colonne "fin de rodage" de la fiche d'entretien périodique, voir page 49 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE), afin d'éviter tout préjudice physique au pilote et à autrui et/ou matériel au véhicule.

- u Entre les 1000 km (625 mi) et les 2000 km (1243 mi) de parcours, augmenter progressivement la vitesse, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximum uniquement pendant quelques instants, pour permettre un meilleur accouplement des composants ; ne pas dépasser les 6000 trs/mn (rpm) du moteur (voir tableau).
- u Au bout de 2000 km (1243 mi) on peut prétendre à de meilleures performances du moteur, sans toutefois faire tourner le moteur au-delà de son régime de puissance maximum autorisé [7600 trs/mn].

Nombres maximum de tours du moteur conseillés	
Parcours km (mi)	tours/min (rpm)
0 – 1000 (0 – 625)	5000
1000 – 2000 (625 – 1243)	6000
au-delà de 2000 (1243)	7600



## **ARRET**

### **⚠ DANGER**

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

- u Relâcher la poignée des gaz (1) (Pos. A), actionner graduellement les freins et simultanément rétrograder pour ralentir, voir page 41 (DEPART ET CONDUITE).
- La vitesse réduite et avant l'arrêt du véhicule :**

- u Actionner le levier d'embrayage (2) afin d'éviter que le moteur s'éteigne. Le véhicule à l'arrêt :
- u Positionner le levier sélecteur au point mort (témoin vert "N" allumé).
- u Relâcher le levier d'embrayage (2).
- u Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.

## **STATIONNEMENT**

Le choix de la zone de stationnement est très important et doit respecter la signalisation routière et les indications reportées ci-après.

### **⚠ DANGER**

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants. Ne pas laisser le véhicule sans surveillance le moteur en marche ou la clé de contact insérée dans le commutateur d'allumage.

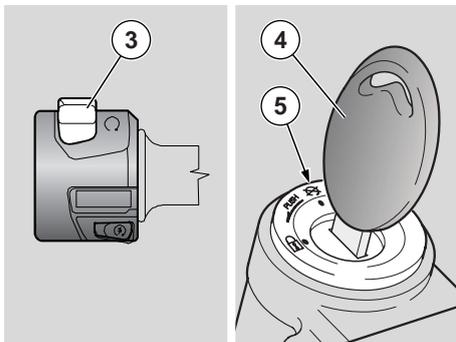
### **⚠ DANGER**

La chute ou l'inclinaison excessive du véhicule peuvent causer la fuite du carburant.

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

### **⚠ ATTENTION**

Ne pas charger la béquille latérale de son propre poids ni de celui du passager.



#### Pour garer le véhicule :

- u Choisir la zone de stationnement.
- u Arrêter le véhicule, voir page 45 (ARRÊT).
- u Positionner le contacteur d'arrêt moteur (3) sur "⊗".
- u Tourner la clé de contact (4) et positionner le commutateur d'allumage (5) sur "⊗".

### ⚠ DANGER

#### Suivre attentivement les indications pour la montée et la descente du véhicule, voir page 35 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

- u En suivant les indications, faire descendre le passager (si présent) et ensuite descendre du véhicule.
- u Bloquer la direction, voir page 20 (ANTIVOL DE DIRECTION) et retirer la clé (4).

### ⚠ DANGER

#### S'assurer que le véhicule est stable.



#### POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

##### BEQUILLE LATERALE

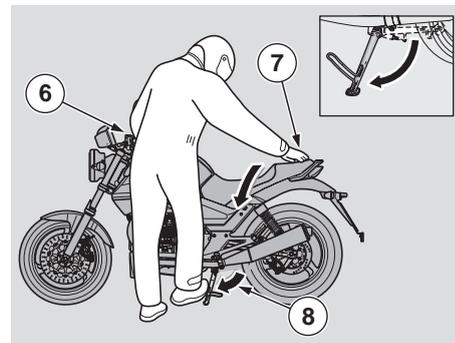
Pour le positionnement du véhicule sur la béquille latérale depuis la position de conduite, voir page 35 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

Si pour réaliser une manoeuvre quelconque (par exemple le déplacement du véhicule) on a dû replier la béquille, pour remettre en place le véhicule sur la béquille, procéder de la manière suivante :

### ⚠ DANGER

#### Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

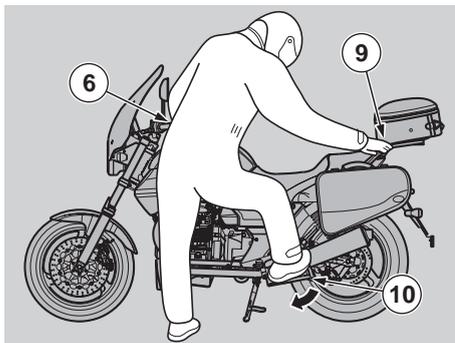
- u Choisir la zone de stationnement, voir page 45 (STATIONNEMENT).
- u Saisir la poignée gauche (6) et poser la main droite sur la partie arrière supérieure du véhicule (7).



- u Pousser la béquille latérale du pied droit en la dépliant complètement (8).
- u Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- u Braquer complètement le guidon vers la gauche.

### ⚠ DANGER

#### S'assurer que le véhicule est stable.



## BÉQUILLE CENTRALE

### ⚠ DANGER

Il est interdit de positionner le véhicule sur la béquille centrale depuis la position de conduite.

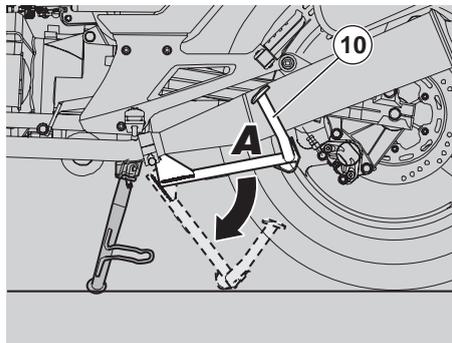
### ⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- u Choisir la zone de stationnement, voir page 45 (STATIONNEMENT).
- u Saisir la poignée gauche (6) et la poignée du passager (9).

### ⚠ ATTENTION

La béquille latérale dépliée permet, à des fins de sécurité, d'éviter la chute ou le renversement du véhicule en cas de déséquilibre de celui-ci.



**IMPORTANT** Ne pas poser la béquille latérale au sol. Garder le véhicule en position verticale.

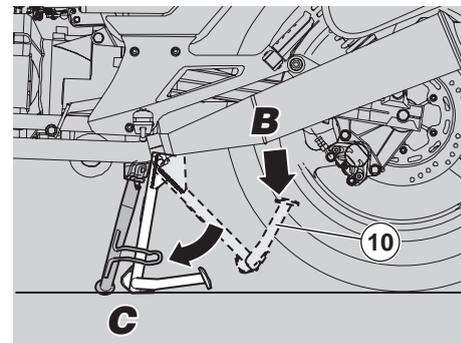
- u Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en la dépliant complètement (8).
- u Appuyer sur le levier (10) de la béquille centrale (Pos. A) et l'appuyer sur le sol.

### ⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.

L'opération de positionnement du véhicule sur la béquille centrale peut être difficile à cause du poids considérable du véhicule. Relâcher la poignée (6) et la poignée (9) seulement après avoir positionné le véhicule sur la béquille.

- u Charger son poids sur le levier (10) (Pos. B) de la béquille centrale et simultanément déplacer son barycentre vers la partie arrière du véhicule (Pos. C).



### ⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

### ⚠ DANGER

Replier la béquille latérale.

## CONSEILS CONTRE LE VOL

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas utiliser de dispositifs de blocage du disque. Le non-respect de cet avertissement peut endommager sérieusement le système de freinage ainsi que provoquer d'accidents entraînant des préjudices physiques, voire la mort.**

Ne JAMAIS laisser la clé de contact insérée et utiliser toujours l'antivol de direction.

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette soient en ordre.

Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans cette page, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM: .....

PRENOM: .....

ADRESSE: .....

.....

NUMERO DE TELEPHONE.....

**IMPORTANT** Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le manuel d'usage et entretien.

## ENTRETIEN

### ⚠ DANGER

**Risque d'incendie.**

**Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.**

**Avant de commencer toute opération d'entretien ou d'inspection du véhicule, arrêter le moteur et enlever la clé de contact, attendre que le moteur et le pot d'échappement soient refroidis, soulever, si possible, le véhicule à l'aide de l'équipement approprié et le maintenir sur un terrain solide et plat.**

**S'assurer, avant de procéder, que la pièce où l'on travaille a un rechange d'air adéquat.**

**Faire particulièrement attention aux parties brûlantes du moteur et du pot d'échappement, afin d'éviter des brûlures.**

**Ne pas utiliser la bouche pour soutenir aucune pièce mécanique ou une autre partie du véhicule : aucun composant n'est comestible, de plus certains d'entre eux sont nocifs ou même toxiques.**

### ⚠ ATTENTION

**Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des ensembles s'effectue dans le sens inverse des opérations de démontage.**

**En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.**

Normalement les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par l'utilisateur, mais celles-ci requièrent

parfois un outillage spécial et une bonne préparation technique.

En cas d'entretien périodique, d'une intervention d'assistance ou si une expertise technique s'avère nécessaire, contacter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** qui peut vous assurer la maîtrise et la rapidité nécessaires.

Il est conseillé de demander au Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi** d'essayer le véhicule sur route après une intervention de réparation ou d'entretien périodique.

Toutefois effectuer personnellement les "Contrôles Préliminaires" après chaque opération d'entretien, voir page 38 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

**IMPORTANT** Ce véhicule est conçu pour découvrir en temps réel d'éventuelles anomalies de fonctionnement, mémorisées dans le boîtier électronique.

Chaque fois que l'on positionne le commutateur d'allumage sur "  $\odot$  ", l'inscription " *EFI* " s'affiche sur le tableau de bord pendant trois secondes environ.

### ⚠ ATTENTION

**Si l'inscription " *EFI* " (1) s'affiche durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que le boîtier électronique a détecté des anomalies.**

**Dans de nombreux cas le moteur continue à tourner avec des performances limitées ; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

## FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE

INTERVENTIONS PAR LES SOINS DU **Concessionnaire Officiel** Moto Guzzi (POUVANT ETRE EFFECTUEES PAR L'UTILISATEUR).

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou les 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou les 24 mois
Bougies (*)		tous les 7500 km/6214 mi : ③	
Filtre à huile moteur (*)	③	③	
Fourche	①		①
Fonctionnement/orientation des feux		①	
Installation de feux	①	①	
Interrupteurs de sécurité			
liquide de freins		①	
Huile moteur	③	③	
Pneus	①	①	
Pression pneus (**)	④	④	
Régime de ralenti	④	④	
Serrage bornes batterie	①		
Serrage vis culasse	④		
Témoin pression huile moteur		à chaque démarrage : ①	
Usure plaquettes de freins	①	avant tout voyage et tous les 2000 km (1243 mi) : ①	

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer/vidanger si nécessaire. ② = nettoyer; ③= remplacer/vidanger; ④= régler.  
**Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles plus rapprochés si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.**  
 (\*) = En cas de conduite sur piste, remplacer tous les 3750 km (2343 mi).  
 (\*\*)= Contrôler tous les quinze jours ou aux intervalles indiqués.

## INTERVENTIONS REALISEES PAR LE **Concessionnaire Officiel** Moto Guzzi

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou les 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou les 24 mois
Huile boîte de vitesses	③	③	
Carburateur au ralenti (CO)		①	
Câbles de transmission et commandes	①	①	
Roulements de direction et jeu de la direction	①	①	
Roulements roues		①	
Disques des freins	①	①	
Filtre à air		①	③
Fonctionnement général du véhicule	①	①	
Systèmes de freinage	①	①	
liquide de freins	tous les 2 ans : ③ ou les 20000 km (12427 mi)		
Huile de fourche	au bout des 7500 premiers km (4687 mi) et par la suite tous les 22500 km (14000 mi) : ③		
Joints d'huile	au bout des 30000 premiers km (18750 mi) et par la suite tous les 22500 km (14000 mi) : ③		
Plaquettes de freins	tous les 2000 km/1243 mi : ① - si usées : ③		
Réglage du jeu aux soupapes.	④	④	
Roues/Pneus	①	①	
Serrage boulonnerie			
Serrage bornes batterie	①		

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer/vidanger si nécessaire (selon les indications du Manuel d'Atelier). ② = nettoyer;  
③ = remplacer/vidanger; ④ = régler.

**Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.**

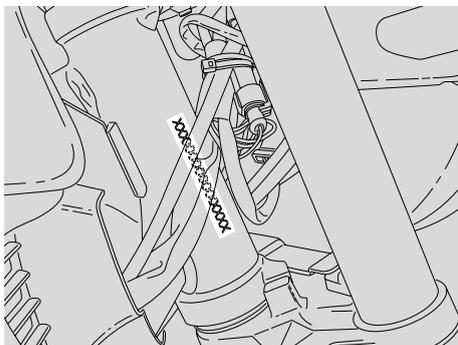
(\*) = En cas de conduite sur piste, contrôler tous les 3750 km (2343 mi).

Composants	Fin de rodage [1000 km (625 mi)]	Tous les 7500 km (4687 mi) ou les 12 mois	Tous les 15000 km (9375 mi) ou les 24 mois
Synchronisation des cylindres	①	①	
Suspensions et assiette	①		①
Huile de transmission finale	③	③	
Tubulures carburant		①	tous les 4 ans :③
Durites de freins		①	tous les 4 ans :③
Usure de l'embrayage (*)		①	

① = contrôler et nettoyer, régler, lubrifier ou remplacer/vidanger si nécessaire (selon les indications du Manuel d'Atelier). ② = nettoyer;  
③ = remplacer/vidanger; ④ = régler.

**Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.**

(\*) = En cas de conduite sur piste, contrôler tous les 3750 km (2343 mi).



### DONNEES D'IDENTIFICATION

Nous conseillons d'inscrire dans ce manuel le numéro de châssis et du moteur dans l'espace prévu à cet effet.

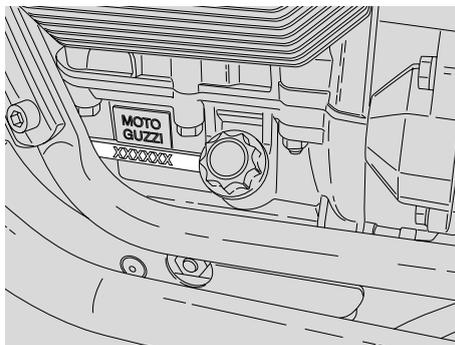
Le numéro de châssis peut être utilisé pour l'achat des pièces de rechange.

**IMPORTANT** L'altération des numéros d'identification est sévèrement punie par des sanctions pénales et administratives, en particulier l'altération du numéro de châssis cause la déchéance de la garantie.

### NUMERO DU CHASSIS

Le numéro du châssis (1) est estampillé sur la colonne de la direction, du côté droit.

Châssis n° \_\_\_\_\_



### NUMERO DU MOTEUR

Le numéro du moteur (2) est estampillé sur le côté gauche près du bouchon/jauge de niveau huile moteur.

Moteur n° \_\_\_\_\_

### JOINTS AVEC COLLIERS SERRE-FLEX A VIS

#### ⚠ ATTENTION

N'enlever **QUE** les colliers indiqués dans les procédures d'entretien.

**Ce texte n'autorise pas la dépose arbitraire des colliers se trouvant sur le véhicule.**

#### ⚠ DANGER

Avant d'enlever un collier, s'assurer que la dépose ne cause pas de fuites de liquides. Dans ce cas, chercher à empêcher la fuite et protéger les pièces près du joint.

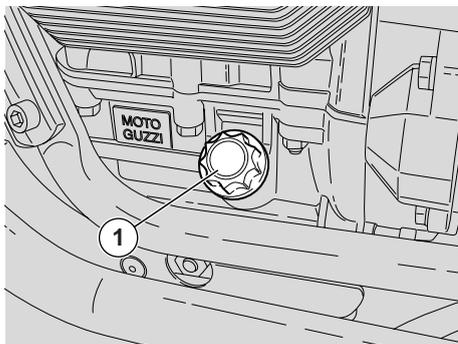
### COLLIERS SERRE-FLEX A VIS

Un simple tournevis peut être utilisé pour le démontage et pour le montage.

#### ⚠ ATTENTION

Vérifier l'état du collier, si besoin est, le remplacer par un collier du même type et de mêmes dimensions, à commander à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.

Pendant le serrage du collier, s'assurer de l'étanchéité du joint.



## CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APOINT

Lire attentivement page 33 (HUILE MOTEUR) et page 48 (ENTRETIEN).

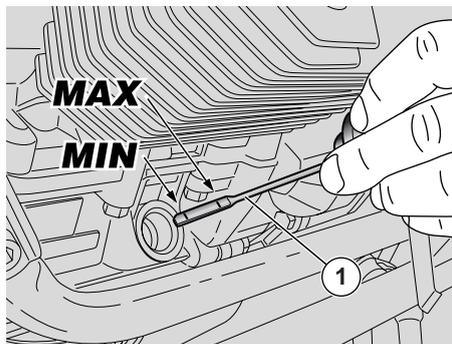
**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses et sur des parcours accidentés.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, vidanger l'huile tous les 7500 km (4687 mi), voir page 54 (VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR).

Pour le contrôle :

### ⚠ ATTENTION

**Le contrôle du niveau d'huile moteur doit être effectué le moteur en température et en utilisant la jauge (1) complètement serrée.**



Si le contrôle du niveau de l'huile s'avère moteur froid, l'huile pourrait descendre temporairement en dessous du niveau "MIN".

Il ne s'agit pas d'un problème à condition que le témoin de la pression d'huile moteur "  " ne s'allume pas voir page 15 (TABLEAU INSTRUMENTS ET INDICATEURS).

**IMPORTANT** Pour réchauffer le moteur et faire atteindre à l'huile moteur la température de fonctionnement, ne pas laisser tourner le moteur au ralenti le véhicule à l'arrêt. La procédure correcte prévoit d'effectuer le contrôle après un voyage ou après avoir parcouru 15 km (10 mi) environ sur une route extra-urbaine (suffisants pour porter l'huile moteur à la température de service).

u Arrêter le véhicule, voir page 45 (ARRET).

- u Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- u Desserrer le bouchon de remplissage/jauge de niveau de l'huile (1).
- u Vérifier le niveau de l'huile au moyen de la jauge (1).

**MAX** = niveau maximum.

**MIN** = niveau minimum.

La différence entre "MAX" et "MIN" est d'environ 400 cm<sup>3</sup>.

- u Le niveau est correct s'il atteint approximativement le niveau "MAX".

### ⚠ ATTENTION

**Ne jamais dépasser le marquage "MAX" et ne pas aller au-dessous du marquage "MIN", afin de ne pas causer de graves dommages au moteur.**

**Si nécessaire, rétablir le niveau d'huile moteur :**

- u Dévisser et enlever le bouchon de remplissage (1).

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances à l'huile.**

**Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.**

**IMPORTANT** Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 5W - 40, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Effectuer le remplissage jusqu'au niveau correct, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

## VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR

### ⚠ ATTENTION

Les opérations pour la vidange de l'huile moteur et pour le remplacement du filtre à huile pourraient se présenter difficiles et complexes pour l'opérateur inexpérimenté.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

En tout cas si l'on désire procéder personnellement, suivre les instructions suivantes.

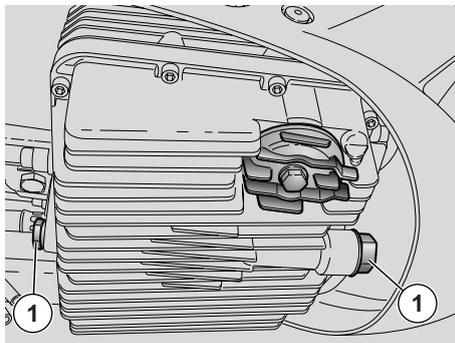
Lire attentivement page 33 (HUILE MOTEUR) et page 48 (ENTRETIEN).

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile moteur, voir page 53 (CONTROLE DU NIVEAU D'HUILE MOTEUR ET APPOINT), vidanger l'huile tous les 7500 km (4687 mi).

**Pour le remplacement :**

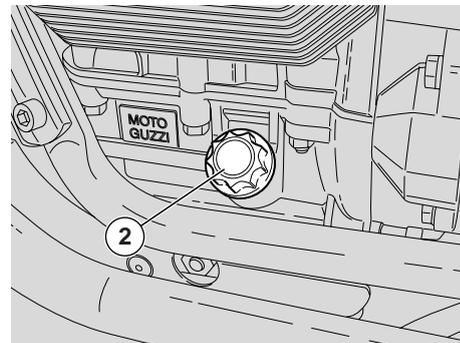
**IMPORTANT** Pour un écoulement meilleur et complet, il est nécessaire que l'huile soit chaude et donc plus fluide ; cette condition est atteinte après environ vingt minutes de fonctionnement normal.



### ⚠ ATTENTION

Un moteur chaud comporte de l'huile à haute température : prendre garde à ne pas remporter des brûlures au cours des opérations qui suivent.

- u Placer un récipient ayant une capacité supérieure à 4000 cm<sup>3</sup> au niveau des bouchons de vidange (1).
- u Dévisser et retirer les bouchons de vidange (1).
- u Dévisser et retirer le bouchon de remplissage (2).
- u Vidanger et laisser écouler l'huile pendant quelques minutes à l'intérieur du récipient.
- u Contrôler et au besoin remplacer les rondelles d'étanchéité des bouchons de vidange (1).
- u Eliminer les résidus métalliques attachés à l'aimant des bouchons de vidange (1).
- u Visser et serrer les bouchons de vidange (1).



Couple de serrage bouchons de vidange (1) : 12 Nm (1,2 kgm).

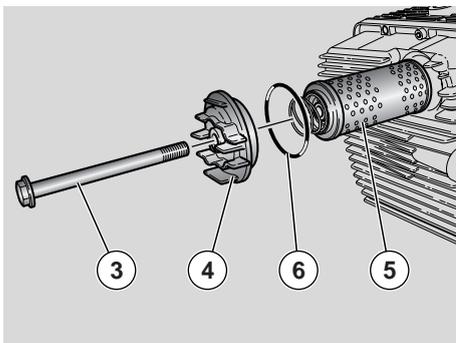
### ⚠ ATTENTION

**NE PAS JETER L'HUILE USAGEE DANS LE MILIEU ENVIRONNANT.** Il est bien de la transporter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service où l'on en achète habituellement ou à un centre affecté à la récolte des huiles.

**REEMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE MOTEUR**

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses et sur des parcours accidentés.

**Remplacer le filtre à huile moteur tous les 7500 km (4687 mi) (à chaque vidange d'huile moteur).**



- u Dévisser la vis (3) et déposer le couvercle (4).
- u Déposer le filtre à huile moteur (5).

### **⚠ ATTENTION**

**Ne pas réutiliser un filtre précédemment utilisé.**

- u Enduire d'un film d'huile la bague d'étanchéité (6) du filtre à huile moteur neuf.
- u Introduire le filtre à huile moteur neuf, le ressort tourné vers le bas.
- u Reposer le couvercle (4), visser et serrer la vis (3).

## **ROUE AVANT**

### **⚠ ATTENTION**

Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue avant pourraient se présenter difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

**S'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

### **⚠ DANGER**

**Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.**

**Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.**

## **ROUE ARRIERE**

### **⚠ ATTENTION**

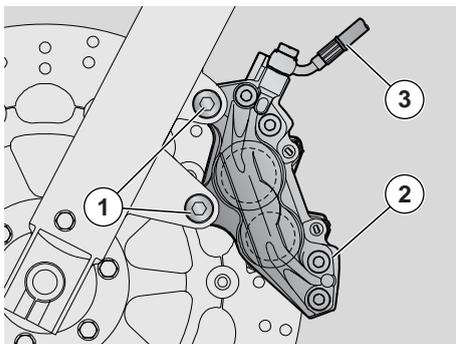
Les opérations pour le démontage et le remontage de la roue arrière pourraient se présenter difficiles et complexes pour l'utilisateur inexpérimenté.

**S'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

### **⚠ DANGER**

**Conduire avec des jantes endommagées compromet sa sécurité, celle d'autrui et celle du véhicule.**

**Contrôler les conditions de la jante de roue, si elle est endommagée la faire remplacer.**



## ÉTRIER DE FREIN AVANT

Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).

### ⚠ DANGER

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage. Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

### ⚠ ATTENTION

Lors de la dépose et la repose, faire attention à ne pas endommager les tubulures, les disques et les plaquettes des freins.

**IMPORTANT** Pour déposer l'étrier de frein avant, il faut maintenir le véhicule bien droit de façon stable et sûre, en soulevant la roue avant.

## DEMONTAGE

### ⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

- u Tourner manuellement la roue de façon à ce que l'espace entre les deux branches de la jante se trouve au niveau de l'étrier de frein.
- u Maintenir fixe le guidon dans l'assiette de marche de façon à ce que la direction soit bloquée.

**Couple de serrage vis étrier de frein (1) : 50 Nm (5 kgm).**

- u Dévisser et enlever les deux vis de l'étrier de frein (1).

### ⚠ ATTENTION

Ne pas tirer le levier de frein après avoir enlevé l'étrier de frein car les pistons risqueraient de sortir de leur siège en provoquant une fuite du liquide des freins.

Si cela arrive, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi qui effectuera l'intervention d'entretien.

- u Sortir du disque l'étrier de frein (2) en le laissant lié au tuyau (3).

## REMONTAGE

### ⚠ ATTENTION

Manoeuvrer avec précaution afin de pas endommager les plaquettes des freins.

- u Introduire sur le disque l'étrier de frein (2) et le positionner avec les trous de fixation alignés avec les trous sur le support.

### ⚠ DANGER

Pendant la repose de l'étrier de frein, remplacer les vis (1) de fixation de l'étrier par deux vis neuves du même type.

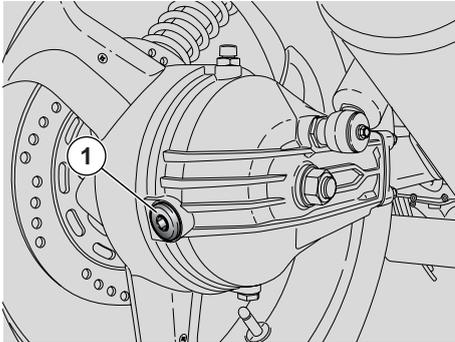
- u Visser et serrer les deux vis (1) de fixation de l'étrier de frein.

**Couple de serrage vis étrier de frein : 50 Nm (5 kgm).**

- u Retirer le support avec précaution.

### ⚠ ATTENTION

Après la repose, actionner plusieurs fois le levier de frein et contrôler le fonctionnement correct du système de freinage.



### CONTROLE NIVEAU D'HUILE DE TRANSMISSION ARBRE CARDAN

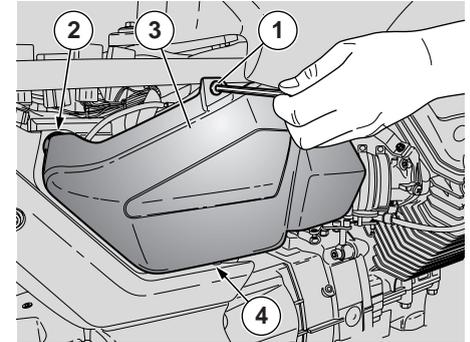
**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses et sur des parcours accidentés.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile de l'arbre cardan, vidanger au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 7500 km (4687 mi).

#### Pour le contrôle :

- u Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- u Dévisser et retirer le bouchon de niveau (1).
- u Vérifier que l'huile effleure le trou pour le bouchon de niveau (1). Si l'huile est au-dessous du niveau prescrit, faire l'appoint.

**Pour l'appoint et la vidange éventuelle de l'huile ensemble transmission à arbre cardan, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**



### DEPOSE DES CACHES LATERAUX

- u Déposer la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- u Dévisser et enlever la vis (1).

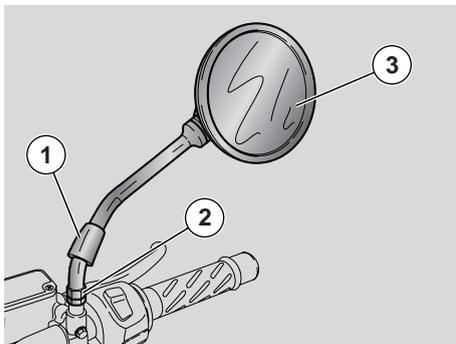
#### **ATTENTION**

**Manier avec soin les composants en plastique et peints, ne pas les rayer ni les abîmer.**

- u Décrocher délicatement la goupille (2) de son maintien en caoutchouc.
- u Enlever le cache latéral (3).

**IMPORTANT** En cours de repose s'assurer du bon positionnement du détrompeur (4).

Répéter ces opérations pour la dépose de l'autre cache latéral.



### DEPOSE DES RETROVISEURS

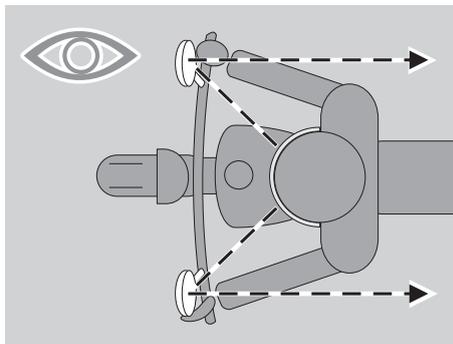
- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Lever la protection caoutchouc (1) et intervenir sur le contre-écrou (2).

#### ⚠ ATTENTION

**Manier avec soin les composants en plastique et peints, ne pas les rayer ni les abîmer.**

- u Oter le rétroviseur (3).

**IMPORTANT** Répéter ces opérations pour le démontage de l'autre rétroviseur.



#### ⚠ ATTENTION

**Après repose, régler correctement les rétroviseurs et serrer les écrous de sorte qu'ils résultent bien stables.**

**Repose terminée :**

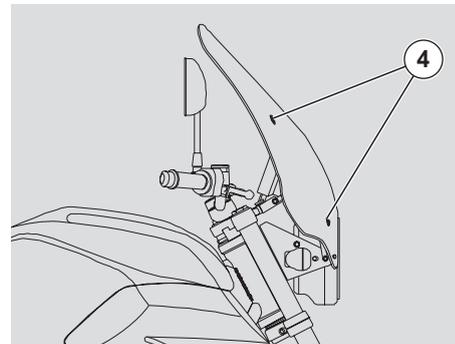
- u Remettre bien en place le caoutchouc (1).

### DEPOSE DE LA BULLE

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Dévisser et enlever les quatre vis (4).

#### ⚠ ATTENTION

**En cours de repose, serrer les vis (4) avec modération car elles viennent se fixer sur du matériel plastique.**



#### ⚠ ATTENTION

**Manier avec soin les composants plastiques et peints, ne pas les rayer ni les abîmer.**

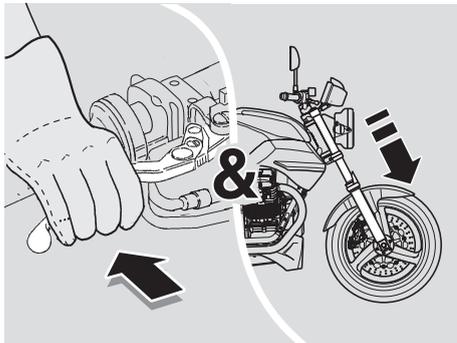
- u Déposer la bulle.

**Repose terminée :**

- u S'assurer que la bulle est bien solidaire du véhicule.

### REGLAGE HAUTEUR BULLE

Il est possible d'ajuster la hauteur de la bulle en intervenant sur les vis de fixation et de réglage de ses supports.



## INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE

Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).

**IMPORTANT** Pour vidanger l'huile de fourche avant, s'adresser exclusivement à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**, qui seul peut assurer la maîtrise et la rapidité nécessaires.

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Vidanger l'huile de la fourche avant au bout des 7500 premiers km (4687 mi) et par la suite tous les 22500 km (14000 mi).

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 15000 km (9375 mi) effectuer les contrôles suivants :

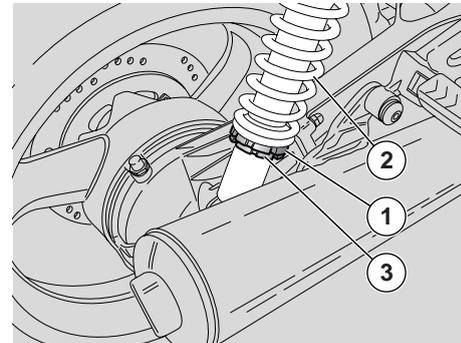
- u Le levier de frein avant étant actionné, appuyer sur le guidon plusieurs fois, de manière à ce que la fourche s'enfonce. La course doit être douce et aucune trace d'huile ne doit être présente sur les tubes.
- u Contrôler le serrage de tous les organes et le bon fonctionnement des articulations de la suspension avant et arrière.

## ⚠ ATTENTION

**En cas d'anomalies de fonctionnement ou s'il est nécessaire de faire intervenir du personnel spécialisé, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.**

## SUSPENSION AVANT

- u Au bout des 30000 premiers km (18750 mi) et par la suite tous les 22500 km (14000 mi) faire remplacer le joint SPI de la fourche par un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.



## SUSPENSION ARRIERE

Pour régler l'assiette, l'amortisseur est muni d'un écrou annulaire (1) pour le réglage de la précontrainte du ressort (2) et d'une bague de serrage (3).

**IMPORTANT** Il est possible de régler la hauteur de la partie arrière du véhicule, pour en personnaliser l'assiette d'après les conditions d'utilisation.

## REGLAGE DES AMORTISSEURS ARRIERE

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Tous les 15000 km (9375 mi) contrôler et, au besoin, régler l'amortisseur arrière.

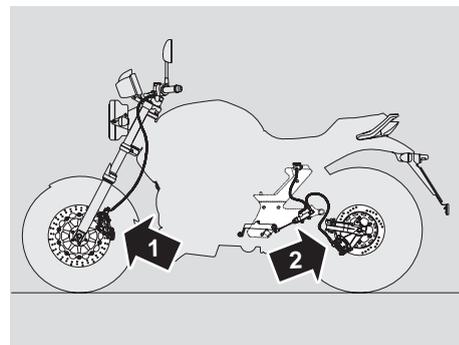
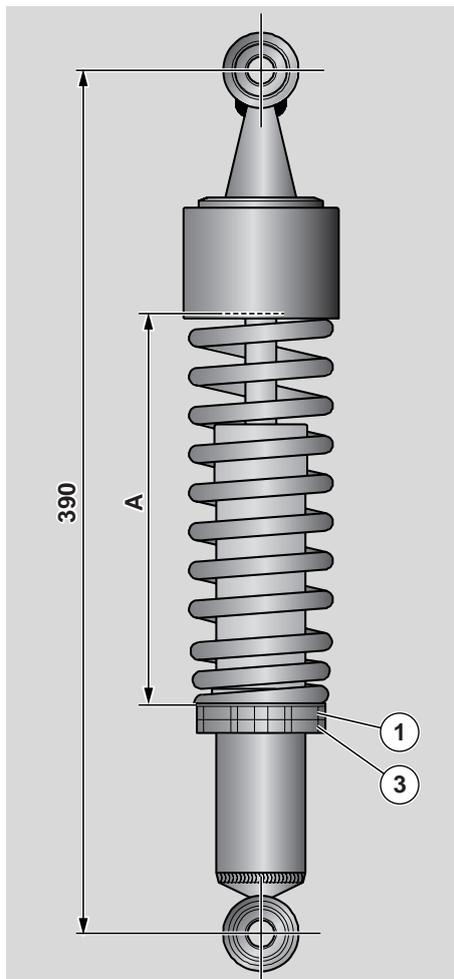
### **ATTENTION**

Ne pas forcer la rotation de l'élément de réglage (1) au-delà de la butée dans les deux sens afin d'éviter de possibles endommagements.

- u A l'aide de la clé spéciale, dévisser la bague de serrage (3).
- u Intervenir sur l'écrou annulaire (1) pour régler la précontrainte du ressort (A) (voir tableau) à l'aide de la clé à ergot correspondante rangée dans la trousse à outils.
- u Visser pour augmenter la précontrainte ; vice versa, dévisser pour la diminuer.
- u Une fois le réglage terminé, serrer la bague (3).

### **ATTENTION**

Pour une bonne stabilité du véhicule, il faut toujours s'assurer que les deux amortisseurs soient réglés dans la même position. Si besoin est, contacter un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.



## CONTROLE DE L'USURE DES PLAQUETTES

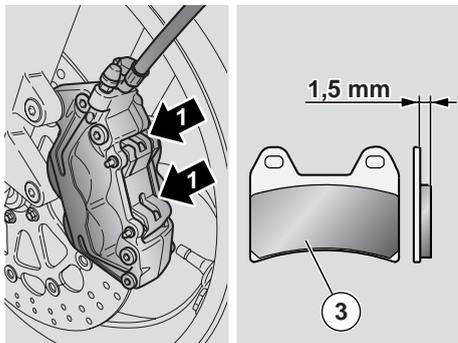
Lire attentivement page 28 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), page 29 (FREINS A DISQUE) et page 48 (ENTRETIEN).

**IMPORTANT** Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Contrôler l'état d'usure des plaquettes de frein au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 2000 km (1250 mi) et avant tout voyage.

L'usure des plaquettes de frein à disque dépend de l'emploi, du type de conduite et de chaussée.

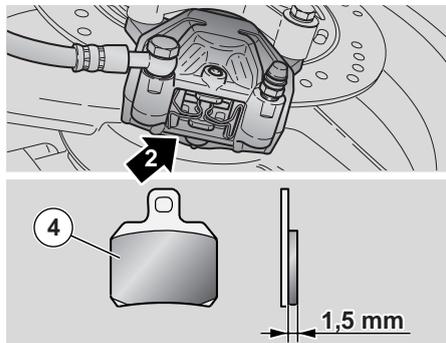


### **⚠ DANGER**

**Contrôler l'usure des plaquettes des freins surtout avant chaque voyage.**

**Pour effectuer un contrôle rapide de l'usure des plaquettes:**

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Effectuer un contrôle visuel entre le disque et les plaquettes, en agissant :
  - d'en haut de la partie arrière pour l'étrier de frein avant (1) ;
  - du bas dans la partie arrière pour l'étrier de frein arrière (2).



### **⚠ DANGER**

**Une usure au-delà de la limite de la garniture causerait le contact du support métallique de la plaquette avec le disque, produisant un bruit métallique et des étincelles de l'étrier ; l'efficacité de freinage, la sécurité et l'intégrité du disque seraient donc compromises.**

Si l'épaisseur de la garniture [même d'une seule plaquette avant (3) ou arrière (4)] est réduite jusqu'à la valeur d'environ **1,5 mm** (ou bien si l'un des indicateurs d'usure n'est plus visible), faire remplacer toutes les plaquettes des étriers de frein.

### **⚠ DANGER**

**Pour le remplacement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi.**

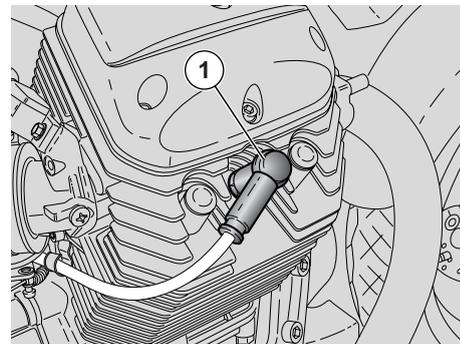
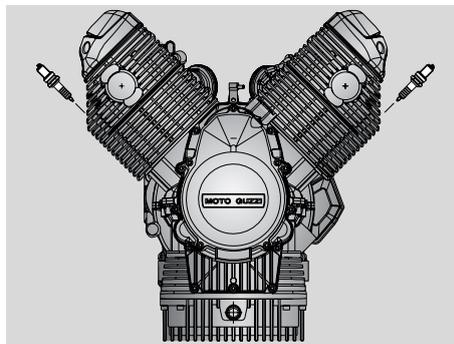
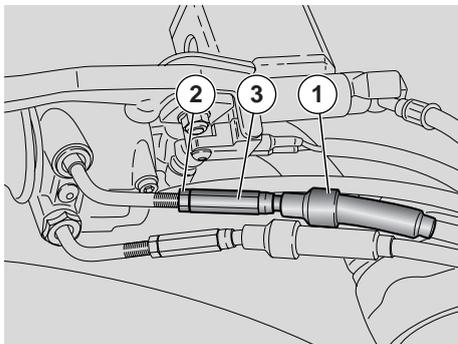
## **REGLAGE DE LA POIGNEE DES GAZ**

**Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).**

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) et par la suite tous les 7500 km (4687 mi) faire contrôler les câbles de la commande des gaz en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

La course à vide de la poignée des gaz doit être d'environ **2-3 mm**, mesurée sur le bord de la poignée.



#### Dans le cas contraire :

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Sortir le protecteur (1).
- u Desserrer le contre-écrou (2).
- u Tourner l'élément de réglage (3) de façon à rétablir la valeur prescrite.
- u Après le réglage, serrer le contre-écrou (2) et contrôler de nouveau la course à vide.
- u Remettre en place le protecteur (1).

### ⚠ ATTENTION

**Le réglage terminé, vérifier que la rotation du guidon ne modifie pas le régime du moteur au ralenti et que la poignée des gaz, une fois relâchée, revient doucement et automatiquement en position de repos.**

### BOUGIES

**Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).**

**IMPORTANT** Effectuer les opérations d'entretien à des intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses, des parcours accidentés ou en cas de conduite sur piste.

### ⚠ ATTENTION

**Contrôler, nettoyer ou remplacer les bougies, une à la fois.**

Remplacer les bougies tous les 10000 km (6214 mi).

Sortir périodiquement les bougies, les nettoyer des calaminages et les remplacer au besoin.

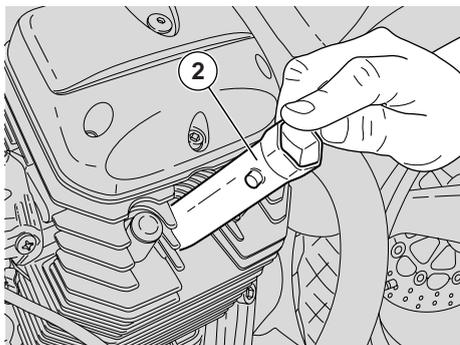
### ⚠ ATTENTION

**Même s'il faut remplacer une seule bougie, toujours remplacer toutes les bougies.**

### ⚠ DANGER

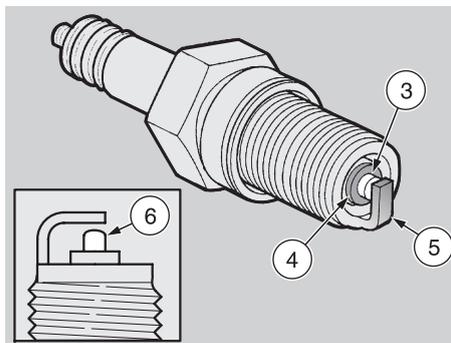
**Laisser le moteur et le silencieux refroidir jusqu'à ce qu'ils atteignent la température ambiante, avant d'effectuer les opérations successives, afin d'éviter des brûlures possibles.**

Les opérations suivantes se réfèrent à un seul cylindre, mais elles sont valables pour les deux cylindres.



### Pour la dépose :

- u Enlever le capuchon (1) de la bougie.
- u Oter toute trace de saleté de la base de la bougie.
- u Introduire sur la bougie la clé appropriée livrée avec la trousse à outils.
- u Introduire dans le logement hexagonal de la clé à bougies la clé (2) utilisée avec son manche fourni avec la trousse à outils.
- u Dévisser la bougie et la sortir de son logement, en ayant soin de ne pas faire entrer de la poussière ou d'autres substances à l'intérieur du cylindre.



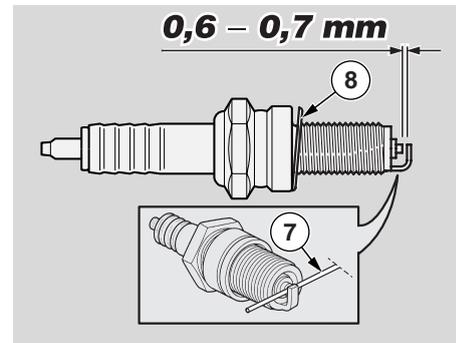
### Pour le contrôle et le nettoyage :

#### ⚠ ATTENTION

**Les électrodes des bougies montées sur ce véhicule sont du type au platine. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de brosses métalliques et/ou de produits abrasifs, mais exclusivement un jet d'air sous pression.**

#### Légende :

- électrode centrale (3) ;
  - isolant (4) ;
  - électrode latérale (5).
- u Contrôler que les électrodes et l'isolant de la bougie ne présentent pas de calaminages ou de signes de corrosion ; éventuellement, nettoyer avec un jet d'air sous pression.
- Si l'isolant de la bougie présente des fissures ou si les électrodes sont corrodées ou si le calaminage est excessif ou encore si l'électrode centrale (3) a le sommet arrondi (6), il faut remplacer la bougie.



#### ⚠ ATTENTION

**Lorsqu'on remplace la bougie, contrôler le pas et la longueur du filetage.**

**Si la partie filetée est trop courte, les calaminages se déposeront sur le type du filetage en risquant de cette façon d'endommager le moteur quand l'on remonte la bougie correcte.**

**Utiliser uniquement des bougies du type conseillé, voir page 82 (DONNEES TECHNIQUES) car autrement on risque de compromettre les performances et la durée de vie du moteur.**

**Pour contrôler l'écart entre les électrodes, utiliser une jauge d'épaisseur du type à fil (7) afin d'éviter d'endommager le revêtement en platine.**

- u Contrôler l'écart entre les électrodes avec une jauge d'épaisseur du type à fil (7).

## ⚠ ATTENTION

Ne pas essayer en aucun cas de remettre à la mesure normale l'écart entre les électrodes.

L'écart entre les électrodes doit être de **0,6 - 0,7 mm** ; si différent, remplacer la bougie.

u S'assurer que la rondelle (8) est en bon état.

### Pour l'installation :

u La rondelle montée (8), visser à main la bougie afin d'éviter d'endommager le filetage.

u Serrer à l'aide de la clé livrée avec la trousse à outils, en faisant faire un demi tour à la bougie pour presser la rondelle.

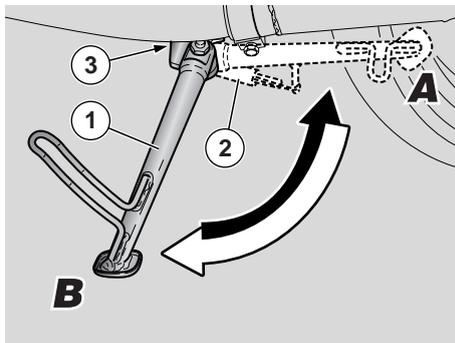
**Couple de serrage bougie : 20 Nm (2 kgm).**

## ⚠ ATTENTION

La bougie doit être bien vissée, autrement le moteur pourrait surchauffer, ce qui l'endommagerait sérieusement.

u Positionner correctement le capuchon (1) de la bougie (2) de façon à ce qu'elle ne se détache pas suite aux vibrations du moteur.

**IMPORTANT** Répéter les opérations décrites sur la bougie de l'autre cylindre.



### CONTROLE DE LA BEQUILLE LATERALE

Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN) et page 70 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS).

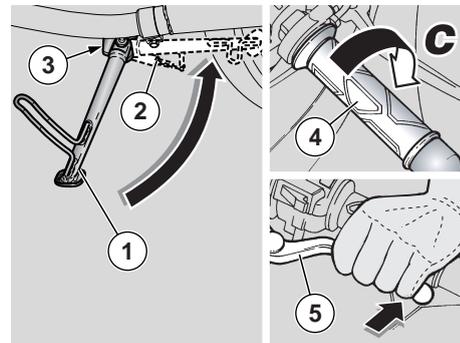
La béquille latérale (1) a deux positions :

- normale ou repliée (de repos) (Pos. A) ;
- dépliée (de travail) (Pos. B).

C'est le pilote qui doit déplier et replier la béquille.

La rotation de la béquille latérale (1) doit être libre d'obstacles.

Les ressorts (2) ont le but de maintenir la béquille en position (dépliée ou repliée).



### Effectuer les contrôles suivants :

u Les ressorts (2) ne doivent pas être endommagés, usés, rouillés ou faibles.

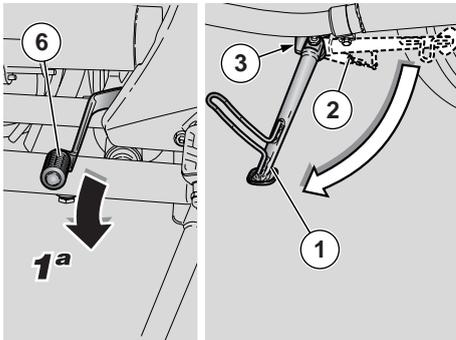
u Vérifier que, dans les deux positions (dépliée et repliée), la béquille ne présente pas de jeux.

u Déplier la béquille en vérifiant que les ressorts l'étendent complètement.

u Déplacer la béquille pour la replier et la relâcher à moitié de sa course en vérifiant que les ressorts sont en mesure de la faire rentrer complètement.

u La béquille doit tourner librement, graisser l'articulation, si nécessaire, voir page 85 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).

Sur la béquille latérale (1) se trouve un contacteur de sécurité (3) ayant la fonction d'empêcher ou d'arrêter le fonctionnement du moteur avec rapport engagé et béquille latérale (1) dépliée.



### Pour contrôler le fonctionnement du contacteur de sécurité (3) :

- u S'asseoir sur le véhicule en position de conduite.
- u Replier la béquille latérale (1).
- u Démarrer le moteur, voir page 39 (DEMARRAGE).
- u La poignée des gaz (4) relâchée (**Pos. C**) et le moteur au ralenti, tirer complètement le levier d'embrayage (5).
- u Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier sélecteur (6).
- u Déplier la béquille latérale (1) pour actionner le contacteur de sécurité (3).

### A ce stade :

- le moteur doit s'arrêter ;

**Si cela n'est pas le cas, contacter un Concessionnaire Officiel Moto Guzzi**

## BATTERIE

**Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).**

Au bout des 1000 premiers km (625 mi) puis tous les 6000 km (3750 mi), contrôler le niveau de l'électrolyte et le serrage des bornes.

### **⚠ DANGER**

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.

L'électrolyte de la batterie est toxique, caustique et peut provoquer des brûlures au contact de la peau car il contient de l'acide sulfurique. Porter des vêtements de protection, un masque pour le visage et/ou des lunettes de protection en cas d'entretien. Si du liquide électrolytique entre au contact de la peau, laver abondamment la partie concernée à l'eau fraîche.

En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau pendant quinze minutes, puis consulter un oculiste dans les plus brefs délais.

En cas d'ingestion accidentelle, boire de grosses quantités d'eau ou de lait, continuer avec du lait de magnésie ou de l'huile végétale, puis consulter immédiatement un médecin.

La batterie dégage des gaz explosifs. Il est

donc opportun de la garder loin des flammes, des étincelles, des cigarettes et de toute autre source de chaleur.

Pendant la charge ou l'utilisation, veiller à ce que le local ait une aération adéquate, éviter l'inhalation des gaz se dégageant de la batterie pendant sa charge.

**GARDER HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS.**

Prendre garde de ne pas trop pencher le véhicule pour éviter de dangereux écoulements de liquide de la batterie.

### **⚠ DANGER**

Ne jamais inverser le branchement des câbles de la batterie.

Brancher et débrancher la batterie avec le commutateur d'allumage sur la position "⊗" sous peine d'endommager certains composants. Brancher d'abord le câble positif (+) puis le négatif (-). Pour la débrancher, suivre l'ordre inverse.

Le liquide de batterie est corrosif.

Ne pas le renverser, ni le répandre, en particulier sur les parties en plastique.

En cas d'installation d'une batterie du type "SANS ENTRETIEN", utiliser pour la charge un chargeur de batteries spécial (du type voltage/ampérage constant ou voltage constant).

L'emploi d'un chargeur de batteries du type conventionnel pourrait endommager la batterie.

## LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE

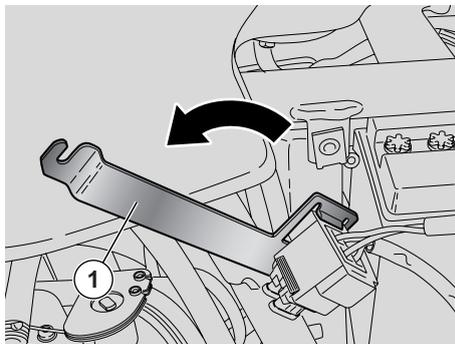
Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de quinze jours, il est nécessaire de recharger la batterie afin d'éviter la sulfatation, voir page 68 (CHARGE DE LA BATTERIE).

u Déposer la batterie, voir page 67 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et la placer dans un endroit frais et sec.

En hiver ou lorsque le véhicule reste inutilisé pendant longtemps, il est important de contrôler périodiquement la charge de la batterie afin d'en éviter la détérioration (environ une fois par mois).

u La charger complètement en utilisant une charge normale, voir page 68 (CHARGE DE LA BATTERIE).

Si la batterie reste sur le véhicule, débrancher les câbles des bornes.



## CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES

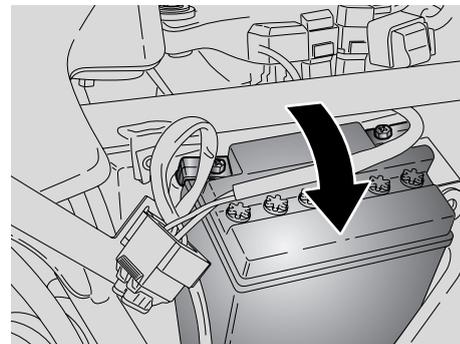
Lire attentivement page 65 (BATTERIE).

u S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "OFF".

u Déposer la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

u Déposer le cache latéral gauche, voir page 57 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).

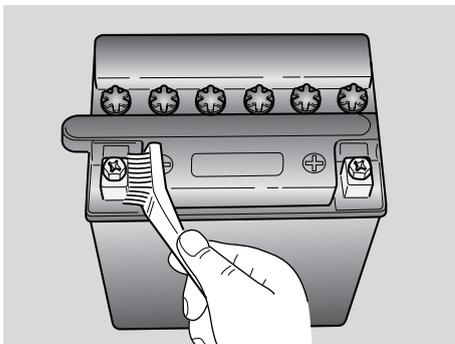
u Lever la bride (1) d'attache de la batterie en ayant soin de ne pas la faire frotter contre le réservoir (au besoin, protéger avec de la matière moelleuse).



u Extraire la batterie partiellement de son logement.

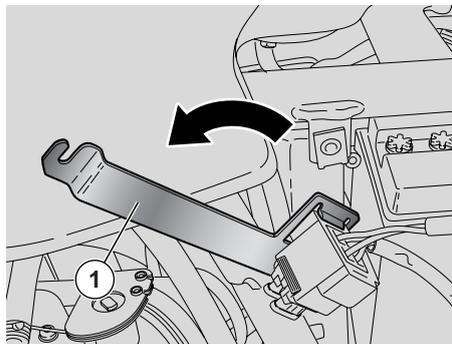
u Contrôler que les broches des câbles et les bornes de la batterie sont :

- en bonnes conditions (pas corrodées ou recouvertes de dépôts) ;
- recouvertes de graisse neutre ou de vaseline.



#### En l'occurrence :

- u Déposer la batterie, voir page 67 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- u Brosser les broches des câbles et les bornes de batterie à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.
- u Installer la batterie, voir page 69 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



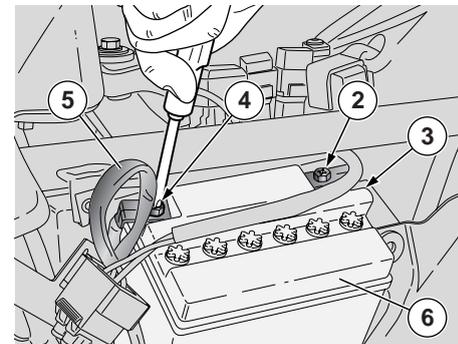
#### DEPOSE DE LA BATTERIE

#### **⚠ ATTENTION**

**La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale. Pour reprogrammer cette fonction, voir page 16 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).**

#### **Lire attentivement page 65 (BATTERIE).**

- u S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "⊗".
- u Déposer la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- u Déposer le cache latéral gauche, voir page 57 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- u Lever la bride (1) d'attache de la batterie en ayant soin de ne pas la faire frotter contre le réservoir (au besoin, protéger avec de la matière moelleuse).

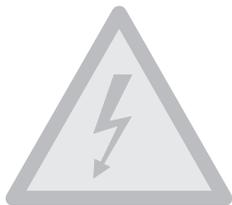


- u Dévisser et retirer la vis (2) de la borne négative (-).
- u Déplacer latéralement le câble négatif (3).
- u Dévisser et retirer la vis (4) de la borne positive (+).
- u Déplacer latéralement le câble positif (5).
- u Débrancher le tube purgeur de la batterie.
- u Saisir solidement la batterie (6) et l'extraire de son logement en la soulevant.

#### **⚠ DANGER**

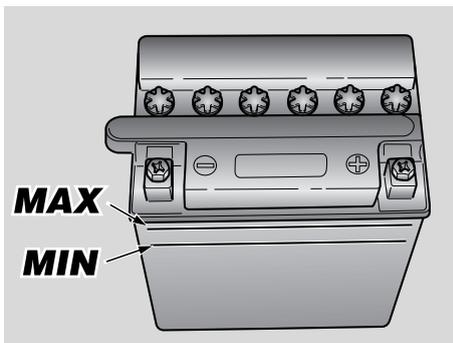
**Une fois déposée, la batterie doit être placée dans un endroit sûr et hors de la portée des enfants.**

- u Positionner la batterie sur une surface plate, dans un endroit frais et sec.



- u Abaisser la bride de fixation (1).
- u Reposer le cache latéral gauche, voir page 57 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- u Remettre en place la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

**IMPORTANT** Pour l'installation de la batterie, voir page 69 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).



### **CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE**

Pour le contrôle du niveau d'électrolyte :

- u Contrôler que le niveau de liquide se situe entre les deux repères "MIN" et "MAX" estampillés au côté de la batterie.

Autrement :

- u Oter les bouchons des éléments.

### **⚠ ATTENTION**

**Pour les appoints de liquide électrolyte, n'utiliser que de l'eau déminéralisée. Ne pas dépasser le repère "MAX" car le niveau augmente durant la charge.**

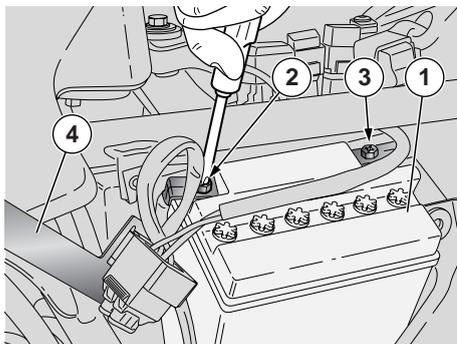
- u Rétablir le niveau de liquide en ajoutant de l'eau déminéralisée.

### **CHARGE DE LA BATTERIE**

- u Déposer la batterie, voir page 67 (DEPOSE DE LA BATTERIE).
- u Oter les bouchons des éléments.
- u Contrôler le niveau de l'électrolyte de batterie, voir ci-contre (CONTROLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE).
- u Brancher la batterie sur un chargeur de batteries.
- u Il est conseillé d'utiliser une recharge ayant un ampérage de 1/10 de la capacité de la batterie.
- u Une fois la charge terminée, contrôler de nouveau le niveau de l'électrolyte, et au besoin faire l'appoint avec de l'eau déminéralisée.
- u Remettre en place les bouchons sur les éléments.

### **⚠ DANGER**

**Reposer la batterie seulement 5/10 minutes après avoir débranché le chargeur, car la batterie continue à produire du gaz pendant un bref laps de temps.**

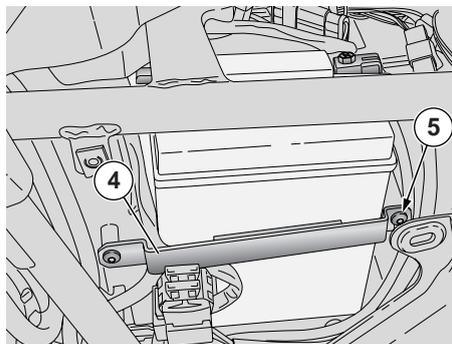


## INSTALLATION DE LA BATTERIE

Lire attentivement page 65 (BATTERIE).

- u S'assurer que le commutateur d'allumage est en position "OFF".
- u Déposer la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- u Déposer le cache latéral gauche, voir page 57 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- u Lever la bride (4) d'attache de la batterie en ayant soin de ne pas la faire frotter contre le réservoir (au besoin, protéger avec de la matière moelleuse).

**IMPORTANT** La batterie (1) doit être positionnée dans son logement ses bornes tournées vers l'arrière du véhicule.



- u Placer la batterie (1) dans son logement, sans l'insérer complètement.
- u Relier le tube purgeur de batterie.

## ⚠ DANGER

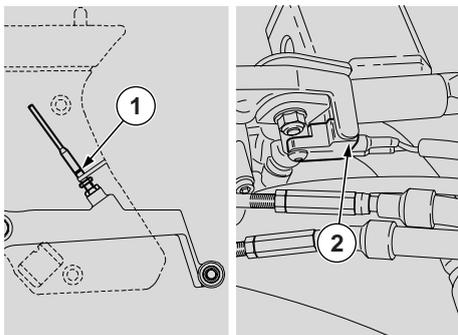
**Pendant le remontage, relier avant le câble positif (+) et ensuite le câble négatif (-).**

- u Relier la borne positive (+) au moyen de la vis (2).
- u Relier la borne négative (-) au moyen de la vis (3).
- u Recouvrir les broches et les bornes avec de la graisse neutre ou vaseline.
- u Positionner correctement la batterie, en l'insérant entièrement dans son logement.

- u Remettre en place la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- u Abaisser la bride (4) fixant la batterie en l'accrochant au détrompeur (5).
- u Reposer le cache latéral gauche, voir page 57 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).

## ⚠ ATTENTION

**La dépose de la batterie entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale. Pour reprogrammer cette fonction, voir page 16 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).**

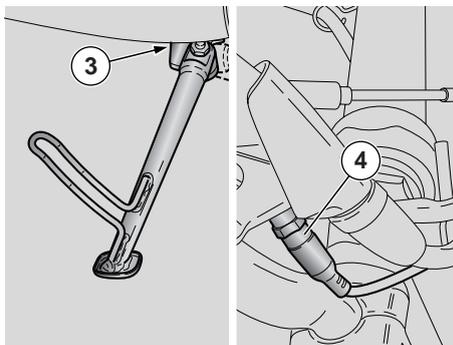


## CONTROLE DES INTERRUPTEURS

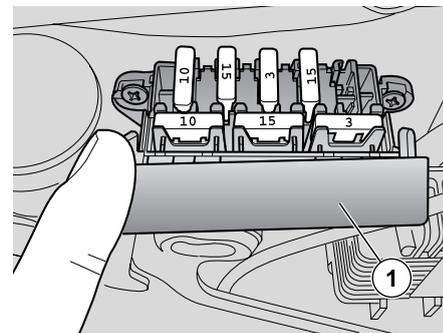
Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).

Sur le véhicule sont présents quatre interrupteurs :

- 1) Interrupteur feux de stop sur le levier de frein arrière ;
- 2) Interrupteur feux de stop sur le levier de frein avant ;
- 3) Interrupteur de sécurité sur la béquille latérale ;
- 4) Interrupteur sur le levier d'embrayage.



- u Contrôler que sur l'interrupteur il n'y a pas de dépôts de saleté ou de boue ; le téton doit bouger sans obstacles, et revenir automatiquement en position initiale.
- u Contrôler que les câbles électriques sont reliés correctement.



## REPLACEMENT DES FUSIBLES

Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).

### ⚠ ATTENTION

**Ne pas réparer de fusibles défectueux.**

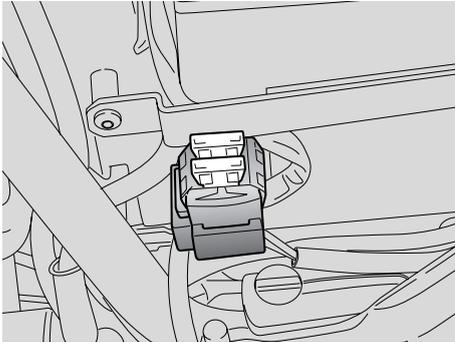
**Ne jamais utiliser de fusibles différents de ceux qui sont conseillés.**

**On pourrait causer des dommages au système électrique ou même un incendie en cas de court-circuit.**

**IMPORTANT** Quand un fusible s'abîme fréquemment, il est possible qu'il y a un court-circuit ou une surcharge.

Dans ce cas, consulter un Concessionnaire Officiel **Moto Guzzi**.

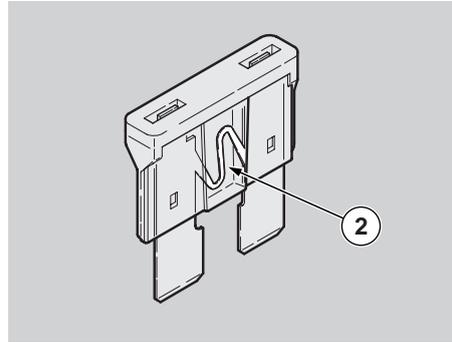
Si l'on remarque un fonctionnement irrégulier ou le non fonctionnement d'un composant électrique ou si le moteur ne démarre pas, il faut vérifier les fusibles.



Contrôler avant les fusibles secondaires et successivement les fusibles principaux.

**Pour le contrôle :**

- u Positionner le commutateur d'allumage sur "  " pour éviter tout court-circuit accidentel.
- u Déposer la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).
- u Retirer les caches latéraux, voir page 57 (DEPOSE DES CACHES LATERAUX).
- u Ouvrir le couvercle de la boîte (1) des fusibles secondaires.
- u Sortir un fusible à la fois et vérifier si le filament (2) est interrompu.
- u Avant de remplacer le fusible, rechercher si possible, la cause de cet inconvénient.
- u Remplacer ensuite le fusible brûlé par un autre du même ampérage.

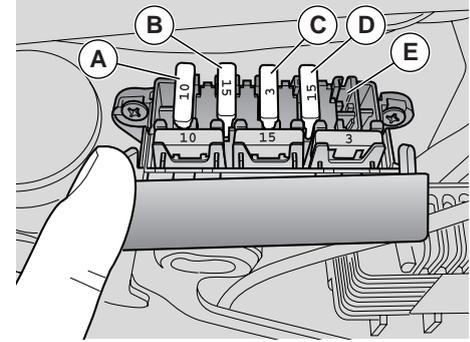


**IMPORTANT** Si l'on emploie le fusible de réserve, en insérer un identique dans le logement approprié.

- u Effectuer les opérations décrites précédemment pour les fusibles secondaires aussi pour les fusibles principaux.

**IMPORTANT** La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale.

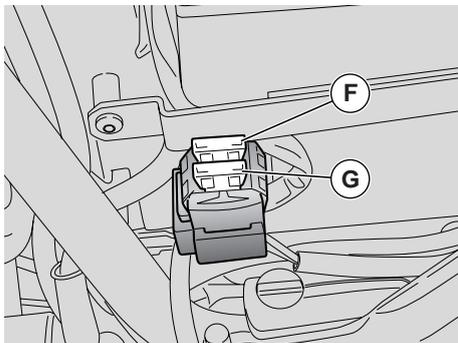
Pour reprogrammer cette fonction, voir page 16 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).



**EMPLACEMENT DES FUSIBLES SECONDAIRES**

- a) De clé à logique sécurité/démarrage (10 A).
- b) De clé à feux, feux de stop, avertisseur sonore, clignotants de direction (15 A).
- c) De batterie à alimentation permanente de l'injection (3 A).
- d) De batterie à injection (15 A).
- e) Disponible.

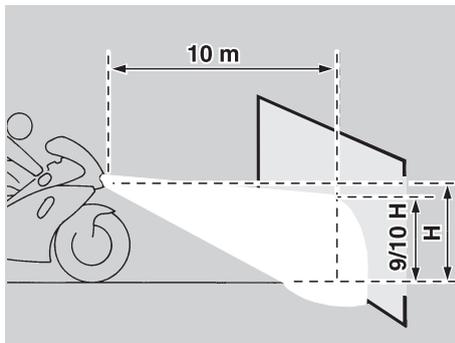
**IMPORTANT** Trois fusibles sont de réserve (3, 10, 15 A).



### EMPLACEMENT DES FUSIBLES PRINCIPAUX

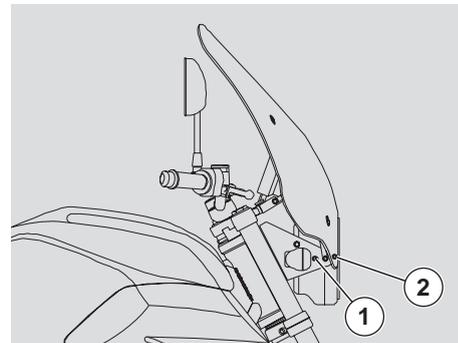
- f) De batterie à régulateur de tension (30 A).
- g) De batterie à clé et fusibles C et D (30 A).

**IMPORTANT** Un fusible est de réserve.



### REGLAGE DU FAISCEAU LUMINEUX

**IMPORTANT** Conformément à ce qui a été prescrit par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé, pour la vérification de l'orientation du faisceau lumineux des procédures spécifiques doivent être adoptées.



### POUR EFFECTUER LE REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX :

- u Placer le véhicule en position verticale.
- u Desserrer légèrement les vis (1) de fixation bulles / phares et orienter manuellement le faisceau lumineux dans la direction désirée.
- u Une fois le réglage terminé, serrer les vis (1).

#### **ATTENTION**

En cours de repose, serrer les vis (1) avec modération car elles se fixent sur du matériel plastique.

A la fin du réglage :

#### **DANGER**

Vérifier la bonne orientation verticale du faisceau lumineux.

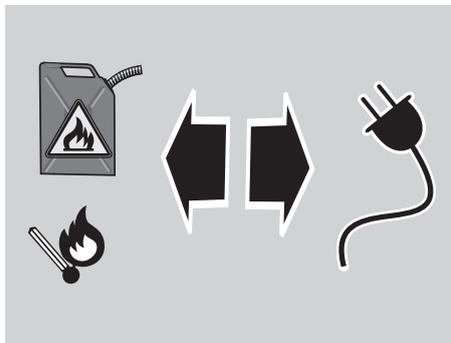
## POUR EFFECTUER LE REGLAGE HORIZONTAL DU FAISCEAU LUMINEUX:

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Tourner la vis (2) au moyen d'un tournevis pour orienter le faisceau lumineux dans la direction désirée.

A la fin du réglage :

### **⚠ DANGER**

Vérifier la bonne orientation verticale du faisceau lumineux.



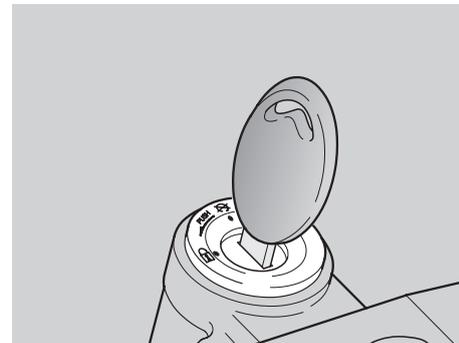
### **AMPOULES**

Lire attentivement page 48 (ENTRETIEN).

### **⚠ DANGER**

Risque d'incendie.

Le carburant et d'autres substances inflammables ne doivent pas être approchés des composants électriques.



### **⚠ ATTENTION**

Avant de remplacer une ampoule, mettre le commutateur d'allumage en position "⊗" et attendre quelques minutes pour permettre le refroidissement de celle-ci.

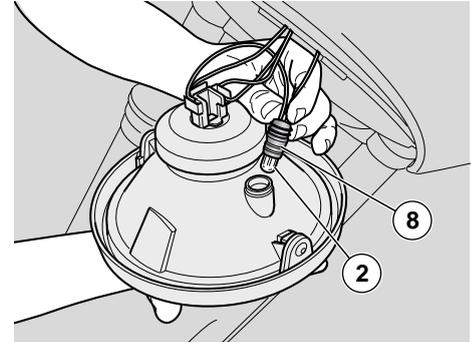
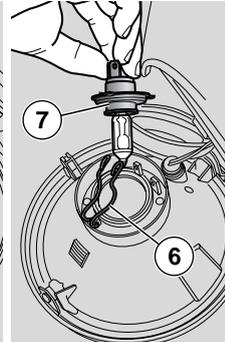
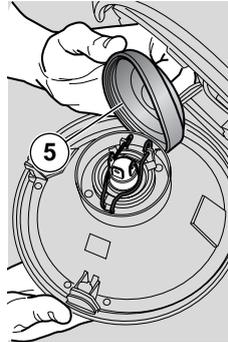
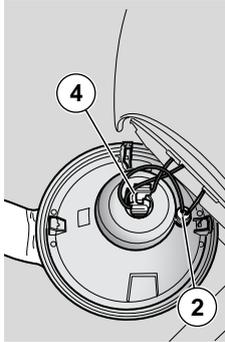
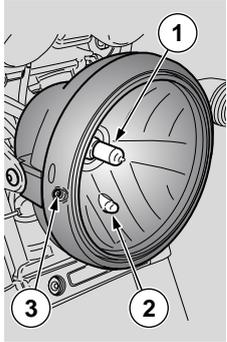
Remplacer l'ampoule en la touchant avec des gants propres ou en utilisant un chiffon propre et sec.

Ne pas laisser d'empreintes sur l'ampoule car elles pourraient en causer la surchauffe et donc la rupture.

Si l'on touche l'ampoule les mains nues, il faut nettoyer les empreintes éventuelles avec de l'alcool, pour éviter que l'ampoule ne se détériore.

**NE PAS FORCER LES CABLES ELECTRIQUES.**

**IMPORTANT** Avant de remplacer une ampoule, contrôler les fusibles, voir page 70 (REPLACEMENT DES FUSIBLES).



## REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT

Lire attentivement page 73 (AMPOULES).

Le feu avant abrite :

- une ampoule (1) du feu de croisement/route (supérieure) ;
- une ampoule du feu de position (2) (inférieure).

Pour le remplacement :

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Déposer le réflecteur complet du corps de phare en dévissant la vis (3).

## AMPOULES FEU DE CROISEMENT/ROUTE

– Pour sortir le connecteur électrique de l'ampoule, ne pas tirer les câbles électriques.

- u Saisir le connecteur électrique de l'ampoule (4), le tirer et le débrancher de l'ampoule.
- u Déplacer le protecteur (5) à l'aide des mains.
- u Décrocher les deux extrémités du clip de retenue (6) se trouvant sur la douille (7).
- u Sortir l'ampoule de son logement.

**IMPORTANT** Insérer une ampoule dans la douille de lampe en faisant coïncider les logements de positionnement spéciaux.

- u Installer correctement une ampoule du même type.

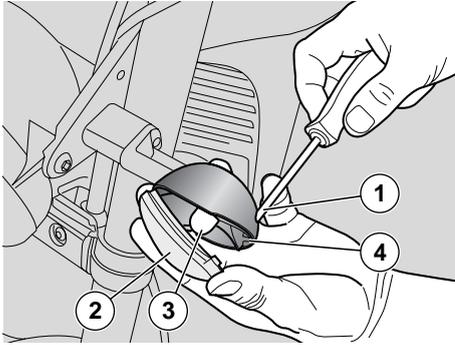
## AMPOULE FEU DE POSITION

### ⚠ ATTENTION

Pour extraire la douille de lampe ne pas tirer les câbles électriques.

- u Saisir la douille du feu de position (8), tirer et la débrancher de son logement.
- u Sortir l'ampoule (2) et la remplacer par une du même type.

**IMPORTANT** Vérifier que l'ampoule est bien insérée dans la douille de lampe.



### REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT ET ARRIERE

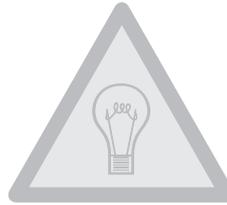
Lire attentivement page 73  
(AMPOULES).

- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Dévisser et enlever la vis (1).

#### **ATTENTION**

Pendant la dépose de l'écran de protection, procéder avec attention afin de ne pas casser la dent d'encastrement.

- u Oter l'écran de protection (2).



#### **ATTENTION**

Lors de la repose, positionner correctement l'écran de protection dans son logement. Serrer avec précaution et modérément la vis (1) afin d'éviter d'endommager l'écran de protection.

- u Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et la tourner dans le sens anti-horaire.
- u Sortir l'ampoule (3) de son logement.

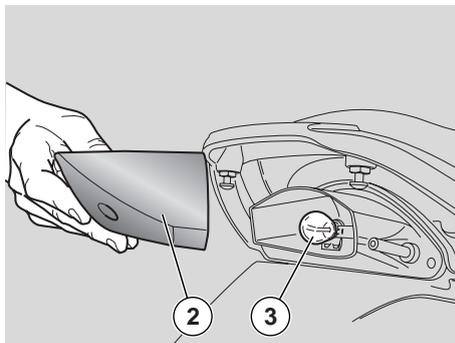
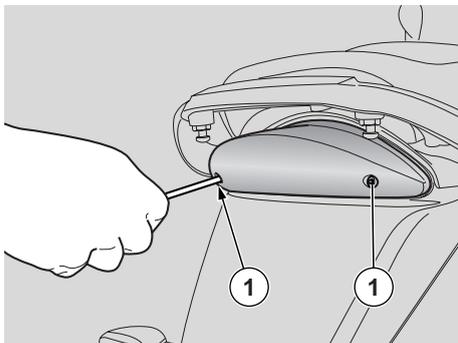
#### **ATTENTION**

Insérer l'ampoule dans la douille en faisant coïncider les deux tétons de guide avec les guides correspondants sur la douille.

- u Installer correctement une ampoule du même type.

#### **ATTENTION**

Si la douille (4) devait sortir de son logement, la réinsérer correctement, en faisant coïncider l'ouverture rayonnée de la douille avec le logement de la vis.

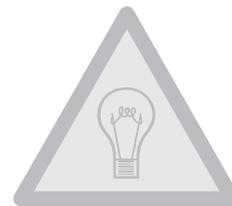


## REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE

Lire attentivement page 73  
(AMPOULES).

Avant de remplacer une ampoule,  
contrôler l'efficacité des contacteurs des  
feux de STOP, voir page 70 (CONTROLE  
DES INTERRUPTEURS).

- u Positionner le véhicule sur la béquille,  
voir page 46 (POSITIONNEMENT DU  
VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- u Dévisser et enlever les deux vis (1).
- u Oter l'écran de protection (2).
- u Appuyer légèrement sur l'ampoule (3) et  
la tourner dans le sens anti-horaire.
- u Sortir l'ampoule (3) de son logement.



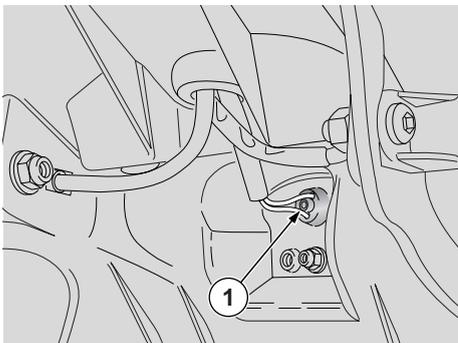
### ⚠ ATTENTION

**Insérer l'ampoule dans la douille de  
lampe et faire coïncider les deux tétons  
de l'ampoule avec les guides  
correspondants sur la douille.**

Installer correctement une ampoule du  
même type.

**IMPORTANT** Lors de la repose,  
remettre bien en place l'écran de  
protection dans son logement.

Serrer avec précaution et modération les  
vis (2) pour ne pas endommager l'écran de  
protection.



### **REPLACEMENT AMPOULE D'ÉCLAIRAGE PLAQUE D'IMMATRICULATION**

**Lire attentivement page 73  
(AMPOULES).**

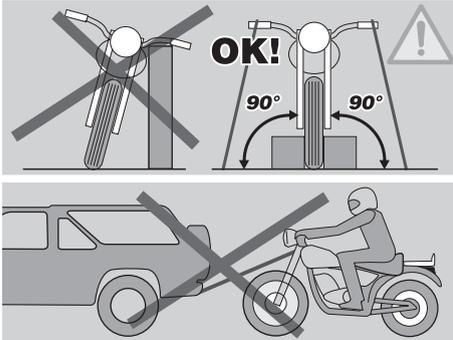
- u Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 46 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).

#### **⚠ ATTENTION**

**Pour extraire la douille de lampe ne pas tirer les câbles électriques.**

- u Saisir la douille du feu de position (1), tirer et la sortir de son logement.
- u Sortir l'ampoule et la remplacer par une autre du même type.

**IMPORTANT** Vérifier que l'ampoule est bien insérée dans la douille de lampe.



### **⚠ DANGER**

Avant le transport du véhicule, il est nécessaire de vidanger soigneusement le réservoir de carburant, voir page 78 (VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT), en contrôlant que le réservoir est bien sec.

Pendant le transport, le véhicule doit être solidement ancré pour rester en position verticale évitant ainsi les fuites de carburant, d'huile, de liquide de refroidissement.

En cas de panne, ne pas tirer le véhicule mais demander l'intervention d'une dépanneuse.

### **VIDANGE DU RESERVOIR DE CARBURANT**

Lire attentivement page 27 (CARBURANT).

### **⚠ DANGER**

Risque d'incendie.

Attendre que le moteur et le pot d'échappement aient complètement refroidi.

Les vapeurs de carburant sont nuisibles à la santé.

S'assurer avant de continuer, que le local où l'on intervient est suffisamment aéré.

Ne pas respirer les vapeurs de carburant.

Ne pas fumer et ne pas utiliser de flammes nues.

**NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.**

u Placer le véhicule sur la béquille centrale sur un terrain solide et plat.

u Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse.

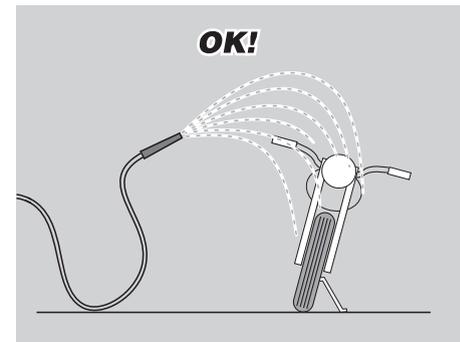
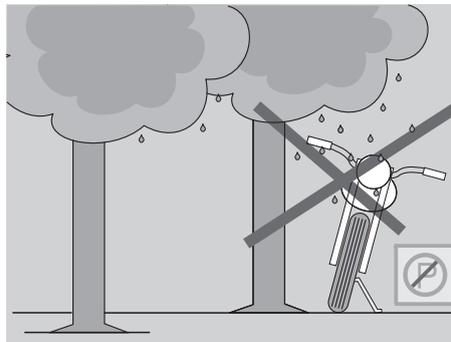
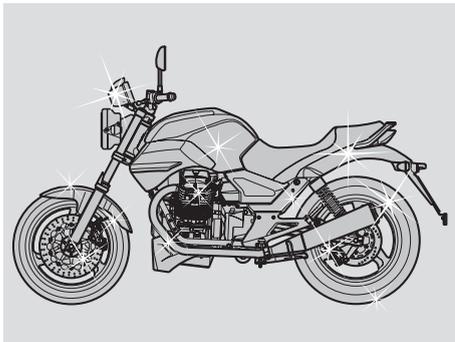
u Se munir d'un récipient ayant une capacité supérieure à la quantité de carburant présente dans le réservoir et le poser par terre au côté gauche du véhicule.

u Retirer le bouchon du réservoir de carburant.

u Pour la vidange du carburant du réservoir, utiliser une pompe manuelle ou un autre système similaire. Faire attention à ne pas endommager l'ensemble pompe (sonde de niveau de carburant contenu dans le réservoir).

### **⚠ DANGER**

Une fois la vidange terminée, remettre en place le bouchon du réservoir.



Nettoyer fréquemment le véhicule s'il est utilisé dans des zones ou en conditions de :

- u Pollution de l'air (villes et zones industrielles).
- u Salinité et humidité de l'air (zones de mer, climat chaud et humide).
- u Conditions de l'environnement/de la saison particulières (emploi de sel, de produits chimiques antiverglas sur des routes durant l'hiver).
- u On doit prêter une attention particulière pour éviter que sur la carrosserie restent déposés des résidus poussiéreux industriels et polluants, tâches de goudron, insectes morts, fientes d'oiseaux, etc.
- u Eviter de garer le véhicule sous les arbres. En effet, dans certaines saisons, des résidus, des résines, des fruits ou des feuilles qui contiennent des substances chimiques dangereuses pour la peinture peuvent tomber des arbres.

### ⚠ DANGER

**Après le lavage du véhicule, l'efficacité du freinage pourrait être momentanément affectée par la présence d'eau sur les surfaces de frottement du système de freinage. Il faut penser à prévoir de longues distances de freinage pour éviter des accidents. Actionner plusieurs fois les freins pour rétablir les conditions normales. Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 38 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).**

Pour enlever la saleté et la boue qui se sont déposées sur les surfaces peintes, il faut utiliser un jet d'eau à basse pression, arroser soigneusement les parties sales, enlever la boue et la saleté avec une éponge douce pour carrosseries imbibée d'eau et de détergent (2-4% de détergent dans l'eau).

Ensuite rincer abondamment à l'eau et essuyer avec une peau de chamois.

Pour nettoyer les parties extérieures du moteur, utiliser un détergent dégraissant, des pinceaux et des chiffons.



### **ATTENTION**

#### Règles de nettoyage du véhicule

- 1) Enlever tous les objets des compartiments avant et du compartiment dessous-de-selle ;
- 2) Vérifier que les compartiments sont bien fermés.

### **ATTENTION**

Effectuer le lavage seulement avec du savon neutre et rincer avec de l'eau sans pression (consulter la page 79 (NETTOYAGE) de ce manuel).

### **ATTENTION**

Pour le nettoyage des feux, utiliser une éponge imbibée de détergent neutre et d'eau, en frottant délicatement les surfaces et en rinçant fréquemment à l'eau abondante.

### **ATTENTION**

Ne pas oublier que le polissage avec des cires de silicone doit être effectué après un nettoyage approfondi du véhicule.

Ne pas polir les peintures opaques avec des substances abrasives.

Ne pas effectuer le lavage du véhicule sous le soleil, surtout en été ou lorsque la carrosserie est encore chaude car le détergent sécherait avant le rinçage et endommagerait la peinture.

Ne pas utiliser de liquides ayant une température supérieure à 40°C pour le nettoyage des composants plastiques du véhicule.

### **ATTENTION**

Ne pas diriger de jets d'eau ou d'air à haute pression ou de jets à vapeur sur les pièces suivantes : moyeux des roues, commandes placées aux côtés droit et gauche du guidon, roulements, maîtres-cylindres des freins, instruments et indicateurs, pot du silencieux, bac vide-poches/trousse à outils, commutateur d'allumage/antivol de direction.

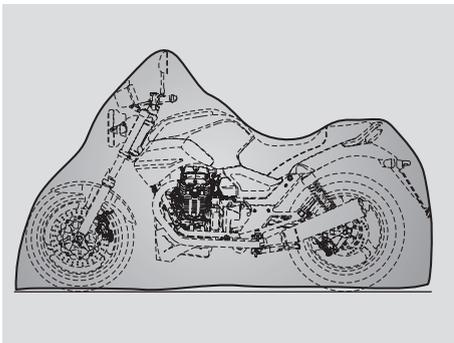
Pour le nettoyage des pièces en caoutchouc et en plastique, ne pas utiliser d'alcool, d'essences ou de solvants ; employer par contre de l'eau et du savon neutre.

Pour le nettoyage de la selle ne pas utiliser de solvants ou produits dérivés du pétrole (acétone, trichloroéthylène, térébenthine, essence, diluants). De détergents avec un taux des produits tensioactifs non supérieur à 5% ou de l'alcool peuvent être utilisés (savon neutre, détergents dégraissants).

Bien sécher la selle pour terminer le nettoyage.

### **DANGER**

Sur la selle ne pas appliquer de cires de protection afin d'éviter l'effet glissant.



## PERIODES DE LONGUE INACTIVITE

### ⚠ ATTENTION

Au cas où le véhicule resterait inactif pendant plus de vingt jours, débrancher les fusibles de 30A afin d'éviter la dégradation de la batterie.

**IMPORTANT** La dépose des fusibles de 30A entraîne la mise à zéro de la fonction horloge digitale. Pour reprogrammer cette fonction, voir page 16 (AFFICHEUR DIGITAL MULTIFONCTIONS).

Il faut prendre des précautions pour éviter les inconvénients qui dérivent de la non utilisation du véhicule.

Il faut aussi effectuer toutes les réparations nécessaires et un contrôle général avant le remisage, car on pourrait oublier de les effectuer après.

### Agir de la façon suivante :

- u Déposer la batterie, voir page 67 (DEPOSE DE LA BATTERIE) et page 66 (LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE).
- u Laver et essuyer le véhicule, voir page 79 (NETTOYAGE).
- u Passer de la cire sur les surfaces peintes.
- u Gonfler les pneus, voir page 32 (PNEUS).
- u Garer le véhicule dans un endroit non chauffé, sec, à l'abri des rayons solaires et ne subissant pas d'importants changements de température.
- u Introduire et lier un sachet en plastique sur les bouts du pot d'échappement afin d'éviter que de l'humidité puisse entrer.

**IMPORTANT** Il est conseillé de placer le véhicule sur des supports stables de façon à ce que les deux pneus soient soulevés du sol.

- u Couvrir le véhicule en évitant d'utiliser des toiles plastiques ou imperméables.

### APRES LE REMISAGE

**IMPORTANT** Enlever les sachets des bouts du pot d'échappement.

- u Découvrir et nettoyer le véhicule, voir page 79 (NETTOYAGE).
- u Contrôler l'état de charge de la batterie, voir page 68 (CHARGE DE LA BATTERIE) et installer cette dernière, voir page 69 (INSTALLATION DE LA BATTERIE).
- u Remplir le réservoir avec du carburant, voir page 27 (CARBURANT).
- u Effectuer les contrôles préliminaires, voir page 38 (TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES).

### ⚠ DANGER

Parcourir quelques kilomètres d'essai à faible vitesse et dans une zone éloignée de la circulation.

## DONNEES TECHNIQUES

<b>DIMENSIONS</b>	Longueur hors tout	2190 mm
	Largeur hors tout	730 mm
	Hauteur hors tout	1190 mm
	Hauteur à la selle	790 mm
	Empattement	1449 mm
	Garde au sol	176 mm
	Poids à sec	182 kg
<b>MOTEUR</b>	Modèle	Breva V 750 IE
	Type	bicylindre en V à 90° transversal, 4 temps
	Nombre de cylindres	2
	Cylindrée	744 cc
	Alésage/course	80x74 mm
	Rapport volumétrique	9,6: 1
	Démarrage	électrique
	Nombre de tours moteur au ralenti	1100 ± 100 trs/mn (rpm)
	Embrayage	monodisque à sec avec amortisseurs de couple en caoutchouc
Système de lubrification	système à pression réglage de soupapes et pompe à lobes	
Filtere à air	à cartouche, à sec	
Refroidissement	air	
<b>BOITE DE VITESSES</b>	Type	mécanique à 5 rapports avec commande à pédale au côté gauche du moteur
<b>CAPACITE</b>	Carburant (réserve comprise)	18 
	Réserve de carburant	5 
	Huile moteur	vidange huile et remplacement filtre à huile 1800 cc
	Huile à fourche	400 ± 2,5 cm <sup>3</sup> (pour chaque tube)
	Places	2
Charge maxi du véhicule	180 (pilote + passager + bagages)	

<b>RAPPORTS DE TRANSMISSION</b>	Rapport	Primaire	Secondaire	Rapport final
	1 <sup>a</sup>	à pignons	11/26 = 1: 2,3636	par cardan 8/33= 1:4,825
	2 <sup>a</sup>	16/21 = 1: 1,3125	14/23 = 1: 1,6429	
	3 <sup>a</sup>		18/23 = 1: 1,2778	
	4 <sup>a</sup>		18/19 = 1: 1,0556	
	5 <sup>a</sup>		22/25 = 1: 0,9	
<b>SYSTEME D'ALIMENTATION</b>	Type		injection électronique (Weber - Marelli)	
	Diffuseur		Ø 36 mm	
<b>ALIMENTATION</b>	Carburant		essence super sans plomb, I.O. minimum 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)	
<b>CHASSIS</b>	Type		Tubulaire à double berceau démontable en acier à haute limite élastique	
	Angle de chasse		27,5°	
	Chasse		109 mm	
<b>SUSPENSIONS</b>	Avant		fourche télescopique hydraulique Marzocchi Ø 40 mm	
	Débattement		130 mm	
	Arrière		bras oscillant moulé sous pression en alliage léger avec 2 amortisseurs réglables dans la précontrainte du ressort	
	Débattement de la roue		95 mm	
<b>FREINS</b>	Avant		disque flottant en acier inox Ø 320 mm, étrier à quatre pistons différenciés et opposés	
	Arrière		disque en acier inox Ø 260 mm	
<b>JANTES ROUES</b>	Type		à 3 branches en alliage d'aluminium moulé sous pression	
	Avant		3 x 17"	
	Arrière		3,50 x 17"	
<b>PNEUS</b>	Type		BRIDGESTONE BATLAX ou PIRELLI SPORT DAEMON	
	Avant		Mesure : 110/70 - ZR 17" W	
			Pression de gonflage: 220 kpa	
			Pression de gonflage avec passager : + 0,3 atm	
	Arrière		Mesure : 130/80 - ZR 17"	
			Pression de gonflage: 240 kpa	
			Pression de gonflage avec passager : + 0,3 atm	

<b>BOUGIES</b>	Standard	NGK BR8ES
	Ecart des électrodes de bougies	0,6 – 0,7 mm
	Résistance	5 kΩ
<b>CIRCUIT ELECTRIQUE</b>	Batterie	12 V – 14 Amp/h
	Fusibles principaux	30 A
	Fusibles secondaires	3 A – 10 A – 15 A
	Générateur (à aimant permanent)	12 V - 330 W
<b>AMPOULES</b>	Feu de croisement/feu de route (halogène)	12 V - 55/60 W H4
	Feu de position avant	12 V - 5 W
	Feu des clignotants de direction	12 V – 10 W (RY 10 W lampe orange)
	Feux de position arrière/stop	12 V - 5/21 W
	Eclairage instruments	LED
	EFI	LED
<b>TEMOINS</b>	Eclairage de plaque d'immatriculation	12 V - 5 W
	Sélecteur au point mort	LED
	Clignotants de direction	LED
	Réserve de carburant	LED
	Feu de route	LED
	Pression huile moteur	LED

## TABLEAU DES LUBRIFIANTS

**Huile moteur (conseillée) (1800 cc) :**  **Agip** RACING 4T 10 W 60.

Comme alternative aux huiles conseillées, il est possible d'utiliser des huiles de marque ayant des performances conformes ou supérieures aux spécifications CCMC G-4 A.P.I. SG.

**Huile transmission (conseillée) (170 cc) :**  **Agip** TRUCK GEAR 85 W 140.

**Huile de boîte (conseillée) (1000 cc):**  **Agip** ROTRA MP/S 80 W 90.

**Huile de fourche (conseillée) :**  **Agip** FORK 5W ou bien  **Agip** FORK 20W.

**Roulements et autres points lubrifiants (conseillé) :**  **Agip** GREASE SM2.

Comme alternative au produit conseillé, il est possible d'utiliser de la graisse de marque pour coussinets roulants, plage de température utile - 30°C...+140°C, point de liquéfaction (de goutte) 150°C...230°C, haute protection anticorrosion, bonne résistance à l'eau et à l'oxydation.

**Protection pôles batterie :** Graisse neutre ou bien vaseline.

### **DANGER**

**N'utiliser que du liquide de freins neuf. Ne pas mélanger de différentes marques ou typologies d'huile sans avoir vérifié la compatibilité des bases.**

**Liquide de freins (conseillé) :** le système est rempli avec  **Agip** BRAKE 5.1 DOT 4 (le système de freinage est compatible aussi avec DOT 5).

Comme alternative au liquide conseillé, il est possible d'utiliser des liquides ayant des performance conformes ou supérieures aux spécifications Fluide synthétique SAE J1703, NHTSA 116 DOT 4, ISO 4925.



## L'IMPORTANT DE L'ASSISTANCE



Grâce aux informations continues de mise à jour ainsi qu'aux programmes de formation technique sur les produits **Moto Guzzi**, les mécaniciens du Réseau Officiel Moto Guzzi sont les seuls qui maîtrisent toute intervention sur ce véhicule et disposent de l'outillage spécial nécessaire à la bonne exécution des actions d'entretien et de réparation.

La fiabilité du véhicule dépend aussi de ses conditions mécaniques. Contrôler le véhicule avant la sortie, l'entretenir systématiquement et n'utiliser que de pièces détachées d'origine **Moto Guzzi** sont des facteurs d'importance primordiale !

Pour toute information sur le Concessionnaire Officiel et/ou Centre Service plus proche, consultez les pages jaunes ou cherchez directement sur la carte géographique que vous trouverez dans notre Site Web Officiel :

**[www.motoguzzi.it](http://www.motoguzzi.it)**

Ne commander que des Pièces Détachées d'Origine **Moto Guzzi** pour avoir l'assurance d'un produit spécialement étudié et testé tout juste au cours de la conception du véhicule. Les Pièces Détachées d'Origine **Moto Guzzi** sont systématiquement soumises à une procédure de contrôle de la qualité qui en assure la pleine fiabilité et la longévité dans le temps.

## NOTES

---



**EXIGER SEULEMENT DES PIECES DETACHEES D'ORIGINE**

La Société **Moto Guzzi S.p.A.** remercie sa Clientèle d'avoir choisi ce véhicule et recommande :

- De ne pas jeter l'huile, le carburant ou les substances et les composants polluants à l'égout ni dans le milieu environnant.
- De ne pas laisser le moteur en marche, s'il n'est pas nécessaire.
- D'éviter les bruits importuns.
- De respecter la nature.